Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern

Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern

Band: - (1897)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

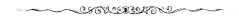
 $\mathbf{D}\mathbf{U}$

CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1ER JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1898.



PROPOSITION DU CONSEIL-EXÉCUTIF
DU 3 DÉCEMBRE 1897.



BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1er Janvier 1897	fr. 56,049,258
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1897	» 874,545
Fortune probable de l'Etat au 31 Décembre 1897	fr. 55,174,713
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1898	• 1,047,875
Fortune probable de l'Etat au 31 Décembre 1898	fr. 54,126,838

COMPTE DE 1896.*)		BUDGET DE 1897.*)	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes	Dépenses ttes
		<u> </u>					
fr.	ct.	fr. ct.		f r .	fr.	fr.	fr.
			Administration Compants				
			Administration Courante.			-	
			Récapitulation.				
			100apitalation.				
608,643	84	588,665 —	I. Administration générale	46,000	648,065		602,065
884,030			II. Administration judiciaire	40, 000	892,080		892,080
17,736		22,350 —	III.ª Justice		22,750		22,750
930,469	27		III.b Police	720,605	1,719,415		998,810
217,102	68		IV. Affaires militaires	757,590			263,300
	01		V. Cultes	2,100			998,645
			VI. Instruction publique	92,535		_	3,309,985
	45		VII Affaires communales	140 190	8,870		8,870
	91		VIII. ^a Secours publics pour tout le canton VIII. ^b Secours publics pour l'ancienne	140,180	293,020		152,840
650,898	48	623,420 —	partie du canton		680,000		680,000
997,600		964,500 —	IX. Economie publique et service sanitaire	785,390			1,009,690
	34		X. Travaux publics				2,206,530
1,896,101			XI. Emprunts		1,896,910		1,896,910
125,036			XII. Finances	_	134,280		134,280
217,575			XIII. Agriculture	293,900		_	263,030
108,778	94		XIV. Economie forestière	63,700		1	124,740
555,383		491,600	XV. Forêts domaniales	901,500	434,300	467,200	_
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		The same had been been as a second	XVI. Domaines de l'Etat	901,000		804,200	_
47,375			XVII. Caisse des domaines	91,000	91,000	1 000 000	_
1,039,423	91	1,080,000 —	XVIII. Caisse hypothécaire	1,600,000	5,283,400 1,040,000	1,080,000 560,000	_
560,000 1,084,883	22	605,000 — 605,000 —	XIX. Banque cantonale	600,000	30,000	570,000	_
	05		XXI. Amendes et confiscations	133,700		2,200	
48,634			XXII. Régales de la chasse, de la pêche	100,100	191,000		
10,001	-	30,100	et des mines	62,100	27,200	34,900	
795,358	95	750,000 —	XXIII. Régie des sels	1,439,700	689,700	750,000	_
508,889			XXIV. Timbre et impôt sur les billets	The second of the second			
			de banque	525,000			. —
1,190,616	18	1,043,800 —	XXV. Emoluments	1,092,900		1,092,100	_
319,966			XXVI Impôt des successions et donations	422,000	50,500	371,500	_
886,093	93	880,000 —	XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux	1,024,000	143,000	881,000	
927,237	20	855,000	XXVIII. Part de la recette de l'alcool .	1,023,600	105,600		
212,594			XXIX. Taxe militaire	490,000		210,800	
4,455,823			XXX Impôts directs	4,478,000		4,291,300	
493,222	78		XXXI. Recettes imprévues				
13,388,661			Recettes	24,111,900		12,516,650	
13,374,952			Dépenses		25,159,775		13,564,525
13,709			Excédent des recettes	_		_	
_		874,545 —	Excédent des dépenses	1,047,875		1,047,875	_
13,388,661	72	13.335.465		25,159,775	25,159,775	13,564,525	13,564,525
20,000,001	-	25,555,155					
			2				
				1			
				I			
						1	
	I	1	I,			•	1

^{*)} Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bri	Dépenses ites	Recettes ne	Dépenses ttes
fr.	ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration Courante.				
			Comptes spéciaux.				
			I. Administration générale.			9	
			A. Grand Conseil.				
61,168	25	50,000 —	1. Indemnités de séance et de voyage. Frais des commissions		50,000		50,000
61,168	25	50,000 -			50,000		50,000
			B. Conseil-exécutif.				
57,258	65	59,000 —	1. Traitements du président et des membres				
	- A-	* 0.000	du Conseil-exécutif		59,000		59,000
57,258	65	59,000 —			59,000		59,000
			C. Crédit du Conseil-exécutif.				
5,999	48		(1. Frais du Conseil-exécutif, bibliothèque)				
1,300 5,097		15,000 —	12. Subventions en faveur d'entreprises d'utilité publique 13. Subventions en faveur des arts et des sciences		15,000		15,000
1,609			4. Secours				
14,005	<u>48</u>				15,000		15,000
			D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.				
2,220 460	20	3,000 — 1,000 —	1. Députation au Conseil des Etats 2. Commissaires		3,000	_	3,000 1,000
2,680		4,000	2. Commissaires		1,000 4,000		4,000
2,000	90	1,000			1,000		1,000
4			E. Chancellerie d'Etat.	•			
17,740	50	18,000	1. Traitements des fonctionnaires		18,000		18,000
19,330		20,000 —	2. Traitements des employés		20,000		20,000
7,035 43,846		7,000 — 28,000 —	3. Frais de bureau		7,000 30,000	_	7,000 28,000
6,511		6,500 -	5. Service de l'hôtel de ville		6,500		6,500
8,000	-	8,000	6. Loyers		8,000		8,000
1,500 2,098		1,500 — 3,000 —	7. Archives de Porrentruy 8. Rédaction et impression des Fontes rerum		1,500		1,500
			bernensium		3,800		3,800
106,062	<u>46</u>	92,000 —		2,000	94,800		92,800
		1	I			l	

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	1.00	Dépenses ites		Dépenses tes
fr. ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
11.		Administration Courante.		:	* h	
		I. Administration générale.	ŧ.		12 M	×
		F. Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois.	h		5.	
14,000 — 20,540 — 2,884 — 11,779 55	14,000 — 19,000 — 4,000 — 11,000 —	1. Fermage	12,000 20,000 —	4,000 12,000	12,000 20,000 — —	4,000 12,000
19,876 45	18,000 —		32,000	16,000	16,000	
		G. Feuille officielle du Jura et ses annexes.			,	
7,000 — 7,158 — 780 — 4,044 35 9,333 65	7,000 — 6,000 — 1,200 — 4,000 —	1. Fermage	5,000 7,000 — — — — — 12,000	1,200 4,500 5,700	5,000 7,000 — — 6,300	1,200 4,590
		H. Préfets.				
100,800 — 3,500 — 40 17,201 50 14,160 — 136,508 90	100,800 — 3,500 — 3,000 — 18,000 — 14,160 — 139,460 —	1. Traitements des préfets		190,800 3,500 2,500 18,000 14,160 138,960	_ _ _	100,800 3,500 2,500 18,000 14,160 138,960
130,808 90	199,400			190,900		190,000
		J. Secrétaires de préfecture.			a. g.4	
100,200 — 132,927 10 14,342 80 12,700 — 260,169 90	100,200 — 128,000 — 14,100 — 12,705 — 255,005 —	1. Traitements des secrétaires de préfecture 2. Traitements des employés	 	100,200 137,000 14,700 12,705 264,605		100,200 137,000 14,700 12,705 264,605
		<u></u>				

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes brut	Dépenses es	Recettes net	Dépenses tes
fr. et.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.	gal e		8	
		I. Administration générale.	×		i.	
61,168 25 57,258 65 14,005 48 2,680 30	50,000 — 59,000 — 15,000 — 4,000 —	A. Grand Conseil B. Conseil-exécutif C. Crédit du Conseil-exécutif D. Députation au Conseil des Etats et com-	- -	50,000 59,000 15,000	_ _ _	50,000 59,000 15,000
106,062 46 19,876 45 9,333 65 136,508 90 260,169 90	92,000 — 18,000 — 7,800 — 139,460 — 255,005 —	missaires	2,000 32,000 12,000	4,000 94,800 16,000 5,700 138,960 264,605	16,000 -6,300 	4,000 92,800 — 138,960 264,605
608,643 84	588,665 —	3. Becreunes de prefecture	46,000	648,065		602,065
			,			
	A. COMPANY	II. Administration judiciaire			*	
88,782 80 1,065 — 89,847 80	90,500 — 1,000 — 91,500 —	A. Cour suprême. 1. Traitements des juges		90,500 1,000 91,500		90,500 1,000 91,500
		*				
10,236 95 1,800 — 34,725 85 3,621 85 3,540 — 554 10 54,478 75	11,500 — 1,800 — 34,800 — 4,000 — 3,540 — 750 — 56,390 —	B. Greffe de la Cour. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitement de l'huissier 3. Traitements des employés 4. Frais de bureau 5. Loyers 6. Bibliothèque	——————————————————————————————————————	11,500 1,800 34,800 4,500 3,540 750 56,890	· 	11,500 1,800 34,800 4,500 3,540 750 56,890

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.		Dépenses ites	Recettes	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration Courante.		×		
			II. Administration judiciaire.				
		200	C. Tribunaux de district.	×			
95,786 19,526		95,800 — 18,400 —	1. Traitements des présidents de tribunaux 2. Traitements du vice-président de Berne, du juge de police et des juges d'instruc-	en T	95,800		95,800
3,486 48,499	20	3,500 43,000	tion de ce district	=	18,400 3,500 45,000	-	18,400 3,500 45,000
20,919 17,380 232	-	20,200	5. Frais de bureau		20,200 17,380 2,000		20,200 17,380 2,000
205,831	05	200,280	3		202,280		202,280
			form we will be a second	s, exemple of ex)		
			D. Greffes des tribunaux de district.	x = 5			2 2
100,200 70,822 12,011		100,200 — 72,900 — 11,700 —	1. Traitements des greffiers de tribunaux 2. Traitements des employés et remplaçants 3. Frais de bureau	7 <u> </u>	100,200 72,900 11,700		100,200 72,900 11,700
8,620		8,820 —	4. Loyers		8,820		8,820
191,653	90	193,620 —			193,620		193,620
		2		er En			
							3
			E. Ministère public.	*			
26,300		26,300 —	1. Traitements du procureur général et des procureurs d'arrondissement		26,300		26,3 00
1,998 4,986	37 20	2,500 — 5,000 —	2. Frais de bureau du procureur général 3. Frais de bureau des procureurs d'arron-		2,500	-	2,500
4,000	20	3,000	dissement		5,000		5,000
33,284	57	33,800 —			33,800		33,800
8							
		a - 6					

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses		Dépenses tes
1896.	1897.					
fr. ct.	fr. ct.	·	fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.	0			
		II. Administration judiciaire.	8	*		
		F. Cours d'assises.				19
10.000	91 000	. 9	8	01 000		91.00
19,902 — 6,311 70	21,000 — 7,800 —	1. Indemnités des jurés		21,000		21,000
		Chambre criminelle		7,800	-	7,800
2,590 40	3,000 —	3. Indemnités des suppléants, des interprètes		2 000		9 00
2,906 32	2,300	et des huissiers		3,000 2,300		3,00 2,30
5,350 —	5,350 —	5. Loyers	-	5,350		5,35
37,060 42	39,450 —			39,450		39,45
			1 1		×	
		G. Offices des poursuites et des faillites.				*
714 25	1,200	1. Frais de bureau et de voyage de l'autorité de surveillance		1,200		1,20
437 —	1,000 —	2. Traitement du secrétaire	. —	1,000		1,00
92,892 60 905 90		3. Traitements des fonctionnaires		92,000		92,00
77,659 45		4. Indemnités des remplaçants 5. Traitements des agents de poursuites .	_	1,000 75,000		75,00
69,959 35		6. Traitements des employés et rempla-		10,000		10,00
		cants		73,500		73,50
11,019 60		7. Frais de bureau		10,200		10,20
3,652 10 11,640 —	5,000 — 11,650 —	8. Contrôles, formulaires		5,000 11,740		5,00 11,74
268,880 25		or not		270,640		270,64
7		•	-			
		H. Conseils de prud'hommes.				
2,993 65	3,900 —	1. Frais, part de l'Etat	_	3,900		3,90
2,993 65	3,900 —			3,900		3,90
		· ,				
		1			8	
89,847 80	91,500 —	A. Cour suprême		91,500		91,50
54,478 75	56,390 —	B. Greffe de la Cour		56,890		56,89
205,831 05	200,280 —	C. Tribunaux de district		202,280		202,28
191,653 90 33,284 57		D. Greffes des tribunaux de district E. Ministère public	_	193,620		193,62 33,80
37,060 42		F. Cours d'assises		33,800 39,450	_	39,45
268,880 25	268,050 —	G. Offices des poursuites et des faillites .	_	270,640		270,64
2,993 65		H. Conseils de prud'hommes		3,900		3,90
884,030 39	886,990 —			892,080		892,08
	cs.	,				
		Name of the second seco				-
		·	4			
		,				

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
fr. et.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		III.ª Justice				
4,000 — 2,800 — 2,451 — 963 85 750 — 10,964 85	4,000 — 2,800 — 2,500 — 1,000 — 750 —	A. Frais d'administration de la Direction de la justice. 1. Traitement du secrétaire 2. Traitement de l'employé 3. Frais de bureau 4. Frais de justice 5. Loyers	20 (1973) - 1974 20 (1974) - 1974 20 (19	4,200 3,000 2,500 1,000 750 11,450		4,200 3,000 2,500 1,000 750 11,450
760 — 760 —	5,000 — 5,000 —	B. Commission de législation et de revision des lois. 1. Frais de revision et de rédaction) 2. Frais d'impression	<u>-</u>	5,000 5,000		5,000 5,000
4,000 — 2,011 15 6,011 15	4,300 — 2,000 — 6,300 —	C. Inspecteur. 1. Traitement de l'inspecteur	——————————————————————————————————————	4,300 2,000 6,300		4,300 2,000 6,30 0
			enson de general os dispersions stato en solo o			**
10,964 85 760 — 6,011 15 17,736 —	11,050 — 5,000 — 6,300 — 22,350 —	A. Frais d'administration de la Direction de la justice		11,450 5,000 6,300 22,750	=	11,450 5,000 6,300 22,750
		E-1886 To-lander - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 1			a 2	
					g.	

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
fr. ct.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
7,500 — 24,400 — 7,594 62 2,920 — 42,414 62	9,200 — 26,000 — 7,500 — 2,070 — 44,770 —	A. Frais d'administration de la Direction de la police. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau		10,500 26,000 7,600 2,070 46,170	.—	10,500 26,000 7,600 2,070 46,170
1,005 20 3,018 46 9,337 35 15,288 29 22,612 38	3,000 — 9,500 — 16,000 —	B. Passeports, arrestations et transports. 1. Police des passeports et des étrangers 2. Recueil général des signalements	10,000 — — — — 10,000	1,000 7,000 9,500 16,000 33,500		1,000
20,707 55 470,637 20 22,499 55 999 65 4,237 87 48,161 70 21,406 50 20,000 — 568,650 02	$\begin{array}{c} 476,400\\ 8,900\\ 1,200\\ 2,700\\ 48,000\\ \\ 8,000\\ \\ 3,500\\ 1,700\\ \\ 7,000\\ \\ 20,000\\ \end{array}$	C. Corps de police. 1. Traitements des fonctionnaires	2,700 625 20,000 23,325	22,000 488,700 30,000 1,200 2,700 52,125 9,460 3,500 2,500 8,000 — 620,185	20,000	22,000 486,000 30,000 1,200 2,700 51,500 9,460 3,500 2,500 8,000 —
•						

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses tes
fr. et.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.				
	B.	III. ^b Police.				
	¥	D. Prisons.	9		's	
13,217 36 7,401 60 12,930 —	16,000 — 9,300 — 12,935 —	1. Prisons de la ville de Berne: a. Nourriture		16,000 8,500 12,330	, — , —	16,000 8,500 12,330
59,333 61 10,557 95 25,440 —	76,000 — 9,000 — 25,440 —	2. Prisons des districts: a. Nourriture b. Frais divers d'entretien c. Loyers		70,000 9,000 25,540		70,000 9,000 25,540
128,880 52	148,675 —			141,370		141,370
	= 8 ===				a e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	
,		E. Etablissements pénitentiaires.			,	
14,604 41 1,330 53 45,545 02 23,315 34 12,670 — 34,376 90 252 — 8,398 — 288 80 54,149 60	15,500 — 1,850 — 39,400 — 26,500 — 12,700 — 38,700 — 25,300 — 500 — 31,450 —	1. Pénitencier de Thorberg: a. Administration b. Enseignement et culte c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Industrie g. Agriculture h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	10,000 1,200 — 96,500 60,000 — — 167,700	15,600 1,650 59,000 29,450 12,700 61,300 40,000 — — 219,700	35,200 20,000	15,600 1,650 49,000 28,250 12,700 — — — — — — —
94,149 00	31,490 —		101,100	219,100		92,000
10,065 52 1,123 24 36,390 44 17,481 04 3,490 — 23,056 51 26,380 77 12,000 90 6,462 50 24,651 36	10,600 — 1,000 — 38,300 — 20,000 — 3,500 — 21,500 — 6,000 — 6,500 — 32,450 —	2. Pénitencier de St-Jean et Maison de travail d'Anet. a. Administration b. Enseignement et culte c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Industrie g. Agriculture h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	1,000 38,100 58,600 7,200 104,900	11,300 1,020 37,900 19,300 3,490 19,490 35,400 8,000 —		11,300 1,020 37,900 18,300 3,490 — 8,000 — 31,000

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dép e nses tes
fr. et.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
	,	III. ^b Police.		÷	i.	,
		E. Etablissements pénitentiaires.		9		
7,650 78 567 24 20,295 20	7,700 — 550 — 21,200 —	3. Pénitencier de Witzwyl. a. Administration		9,000 550 21,600	, — , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	9,000 550 21,600
$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	8,300 — 1,830 — 5,300 — 14,280 —	d. Entretien e. Loyer f. Industrie g. Agriculture	6,400 47,600	8,500 11,865 1,000 23,485	5,400 24,115	8,500 11,865 —
20,188 45	5,000 —	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire		8,000		8,000
17,873 48	25,000 —	2	54,000	84,000		30,000
1,653 15 1,954 10 6,540 36 2,700 50 ——————————————————————————————————	3,500 — 400 — 6,600 — 3,400 — 500 — 700 — 700 — 12,000 —	4. Maison de discipline de Trachselwald: a. Administration b. Enseignement et culte c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Industrie g. Agriculture h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	 90 540 4,700 800 6,130	3,520 350 6,160 3,150 490 220 5,000 — — ————————————————————————————	320 — — — 800	3,520 350 6,070 3,150 490 — 300 — 12,760
54,149 60 24,651 36	31,450 — 32,450 —	1. Pénitencier de Thorberg	167,700	219,700		52, 000
17,873 48 $10,956$ 82	25,000 — 12,000 —	de travail d'Anet	104,900 54,000 6,130	135,900 84,000 18,890		31,000 30,000 12,760
107,631 26	100,900 —	2. Maison de discipline de Fracisciwald	332,730	458,490		125,760

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses	Recettes net	Dépenses
1896.	1897.					
fr. et.	fr. ct.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		III. ^b Police.				
		F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.		¥.		
0.490 00	0.000	1. Maison de travail d'Hindelbank:		0.500		0.500
8,638 90 698 24	8,000 -	a. Administration b. Enseignement et culte		8,700 700		8,700 700
18,258 59	20,000 —	c. Nourriture	50	19,050	. <u> </u>	19,000
6,875 31 4,450 —	7,950 — 4,450 —	d. Entretien	The second second	8,755 4,345		8,755 $4,345$
10,773 73	9,700 -	f. Industrie	12,400	2,400	10,000	
7,339 01	2,500 -	g. Agriculture	12,400	2,400	10,000	2
4,897 50	5,000	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	5,500		5,500	- /
30,588 82	24,000 —	·	17,950	43,950		26,000
40,569 87	28,000 —	2. Prélèvement sur la recette de l'alcool.	35,6 00	-	35,600	
9,681 05	9,600 -	3. Subside au refuge Arbeiterheim et à la société de patronage des détenus libérés (Subsides pour les pensions.)		9,600		9,600
_	5,600 —	1	53,550	53,550		_
				-		
					2 0	
		G. Frais de justice et de police.				
86,945 40	90,000 —	1. Frais de police criminelle		90,000		90,000
99,911 93	100,000 —	2. Emoluments et restitutions de frais	300,000	200,000	100,000	650
$\begin{array}{c c} 650 - \\ 2,005 70 \end{array}$	800 — 1,000 —	3. Emoluments des huissiers et des gendarmes 4. Emoluments en affaires de justice	1,000	650 —	1,000	65 0
12,904 40	12,000 —	5. Frais de police		13,000		13,000
500 —	500	6. Concordat pour la protection de jeunes gens placés à l'étranger		500		500
917 83	2,300	gens places a retranger	301,000	304,150		3,150
311 00	2,300		301,000	904,100		9,100
	8	, and the second				
		H. Etat civil.	e		-	
50.709 00	60,000			60 000		60,000
59,793 90 1,404 40	60,000 — 2,000 —	1. Traitements des officiers de l'état civil 2. Frais d'inspections et frais divers		60,000 2,000		2,000
61,198 30	62,000 —		-	62,000		62,000
					v	
					la.	
. !!	D 11 (1)	Grand Conseil 1897			1	•

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.		Dépenses		Dépenses
1896.	1897.	Daugot do lambo 1000.	bri	ites	net	tes
fr. et.	fr. et		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.	X-1416 (
		i gar		le le		
		III. ^b Police.		¥	983	
42,414 62	44,770 —	A. Direction de la police		46,170	and the same of th	46,170
22,612 38 568,650 02	$\begin{array}{c c} 23,500 \\ 559,400 \\ \end{array}$	B. Passeports, arrestations et transports C. Corps de police	10,000 $23,325$	33,500 620,185	announced and a second	23,500 596,860
128,880 52	148,675 —	D. Prisons		141,370		141,370
107,631 26	100,900 — 5,600 —	E. Etablissements pénitentiaires F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	332,730 53,550	458,490 53,550		125,760
917 83	2,300 —	G. Frais de justice et de police	301,000	304,150	***************************************	3,150
61,198 30	62,000 —	H. Etat civil	700 005	62,000 1,719,415		62,00
930,469 27	947,145 —		120,000	1,719,419		998,810
		*	2 2			
		20 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24		š.		l
					200	
		and the second s				
					ŝ	
		. A				
	4	IV. Affaires militaires.	4			
		A. Frais d'administration de la Direction.				
4,000 -	4,000 —	1. Traitement du secrétaire	· •	4,200		4,20
$\begin{array}{c c} 11,600 & - \\ 5,509 & 30 \end{array}$	12,700 — 5,500 —	2. Traitements des employés		12,700 5,500		12,70 5,50
1,000 —	1,000	4. Loyers		1,000		1,00
22,109 30				23,400		23,40
	0					
- 000	7 000	B. Commissariat des guerres.		- 000		
5,000 — 3,600 —	5,000 — 3,600 —	1. Traitement du commissaire des guerres 2. Traitement de son adjoint		5,000 3,600		5,00 3,60
11,474 25	12,100 —	3. Traitements des employés		12,100	****	12,10
3,999 45 3,300 —	4,000 — 3,300 —	4. Frais de bureau		4, 000 3,3 00		4, 00 3,3 0
1,018 65	1,200 —	6. Frais d'équipement et d'organisation .		1,200		1,20
17,035 40	14,600 —	7. Part de la confection des effets militaires dans les frais de l'administration	14,600		14,600	
11,356 95	14,600 —	and the state of t	14,600	29,200		14,60
						21,00
				i.	,	
					*	1

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes brut		Recettes net	Dépenses Ites
fr.	ct.	fr. et.	,	fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration Courante.	7 mm 1 2 2	0		
			IV. Affaires militaires.	u v			
			C. Administration de l'arsenal.	f		1	
2,700 13,317	49 -05 -27	5,000 — 16,200 — 3,000 — 1,000 — 200 — 2,700 — 14,050 —	1. Traitement de l'intendant 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Frais divers d'administration 5. Collection de modèles 6. Loyers 7. Part des ateliers de l'arsenal dans les frais d'administration	14,050	5,000 16,200 3,000 1,000 200 2,700	14,050	5,000 16,200 3,000 1,000 200 2,700
13,317	27	14,050		14,050	28,100		14,050
4		-		e i ata		1 2 3 4 5	
61,557 12,821 987 1,067 3,500 36 92,201 13,317	11 85 50 60 75 27	67,050 — 15,600 — 1,110 — 1,200 — 3,500 — 40 — 102,550 — 14,050 —	D. Ateliers de l'arsenal. 1. Salaires 2. Outils et matériel de fabrication 3. Assurance des ouvriers contreles accidents 4. Intérêts du fonds d'exploitation 5. Loyers 6. Assurance contre l'incendie 7. Produit des ateliers 8. Frais d'administration	104,020 104,020	68,640 15,600 1,140 1,050 3,500 40 		68,640 15,600 1,140 1,050 3,500 40 14,050
				Pluder.			i i e
2,830 1,558 — — 1,271	10	3,000 — 1,500 — 3,900 — 5,400 —	E. Dépôts à Tavannes et à Langnau. 1. Surveillance et frais divers 2. Indemnité fédérale	1,500 1,500	3,000 		3,000
						32 31	

76,400 — 64,000 — 36,304 07 — 5,248 50	3,000 — 2,200 — 17,000 — 5,000 — 64,000 — 39,700 —	Administration Courante. IV. Affaires militaires. F. Administration des casernes. 1. Traitement de l'intendant des casernes 2. Traitements des employés	6,500 64,000 70,500	3,000 2,200 17,000 5,000 83,000	fr	3,000 2,200 17,000 5,000 76,500
1,901 60 19,002 47 	2,200 — 17,000 — 5,000 — 76,500 — 64,000 —	F. Administration des casernes. 1. Traitement de l'intendant des casernes 2. Traitements des employés 3. Entretien	64,000	2,200 17,000 5,000 83,000	64,000	2,200 17,000 5,000 76,500
1,901 60 19,002 47 	2,200 — 17,000 — 5,000 — 76,500 — 64,000 —	1. Traitement de l'intendant des casernes 2. Traitements des employés	64,000	2,200 17,000 5,000 83,000	64,000	2,200 17,000 5,000 76,500
5,248 50	,					
2,473 75	21,800 — 5,000 — 5,000 — 40,500 — 2,500 — 74,800 —	G. Administration des arrondissements. 1. Traitements des commandants d'arrondissement: a. Traitements b. Indemnités c		21,800 6,000 5,700 45,000 2,500 81,000		21,800 6,000 5,700 45,000 2,500 81,000
$egin{array}{c} 491 & 05 \\ 27,560 & 80 \\ 5,250 & \\ 505,977 & 49 & 4 \end{array}$	400,000 — 500 — 25,000 — 5,250 — 445,350 — 14,600 —	H. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes. 1. Achats, salaires des ouvriers	 445,350 445,350	400,000 500 25,000 5,250 — 14,600 445,350		400,000 500 25,000 5,250 — 14,600

DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses ites		Dépenses ites
fr. et.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
11. 66.	11. 06.	Administration Courante.	11.	, 11.	11.	11.
		IV. Affaires militaires.		9	er er	,
		J. Conservation et entretien du matériel de guerre.		2	16.	
13,297 02 13,408 85	12,000 — 12,000 —	 Commissariat des guerres: a. Habillement et équipement b. Vente d'effets d'habillement et d'équi- 	49,000	62,000		13,000
13,400 09	12,000	pement	13,000	· + .	13,000	
24,846 47 21,957 41	25,000 — 22,000 —	a. Armement personnel b. Equipement des corps	8,000 27,000	33,000 49,000		25,000 22,000
2,002 65 1,733 55	2,500 — 1,000 —	c. Munitions	500 1,000	3,000	1,000	2, 500
6,444 60	6,500 -	3. Transports		6,500	- .	6,500
$\begin{array}{c c} 2,928 & 42 \\ 18,650 & \end{array}$	5,500 — 17,440 —	4. Assurance contre l'incendie 5. Loyers	6,570	5,000 25,220		5,000 18,650
74,984 17	77,940 —	3. 20,012	105,070	183,720		78,650
		K. Vente de matériel de guerre cantonal.		8		
1,503	1,000 —	1. Vente d'anciens effets d'habillement et d'équipement	1,000	<u>.</u>	1,000	
8,663 10	1,500 —	2. Vente d'ancien matériel de guerre			1,500	
10,166 10	2,500 —		2,500		2,500	para di Arrindo
, .						
7,000 — 1,000 — — — — 387 35	9,000 1,000 6,000	L. Dépenses militaires diverses. 1. Sociétés de tir		9,000		9,000
8,387 35	16,000 —	(Mise sur pieu de troupes cantonaies.)		9,000		9,000
0,001	10,000			0,000		
					18 TO	

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
1896.	1897.	budget de Lamiee 1030.	bri	utes	net	tes
fr. f	t fr. et	(fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.	F. (1)			
		IV. Affaires militaires.				ě
22,109	30 23,200 -	A. Frais d'administration de la Direction .		28,400		23,400
11,356		B. Commissariat des guerres	14,600	29,200		14,600
$\begin{array}{c c} 13,317 & 2 \\ 1,085 & 5 \end{array}$		C. Administration de l'arsenal	14,050 104,020	28,100 104,020		14,050
1,271		D. Ateliers de l'arsenal E. Dépôts à Tavannes et à Langnau	1,500	6,900		5,400
36,304		F. Administration des casernes	70,500	110,200	***********	39,700
68,393		G. Administration des arrondissements	****	81,000		81,000
9,941	9 -	H. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes	445,350	445,350		
74,984 1	7 77,940 —	J. Conservation et entretien du matériel de	110,000	110,000		
40.400	0 700	guerre	105,070	183,720		78,650
10,166 1 8,387 3		K. Vente de matériel de guerre cantonal . L. Dépenses militaires diverses	2,500	9,000	2,500 —	9,000
217,102		L. Depenses miniaires aiverses				
217,102	8 263,190 -		157,590	1,020,890		263,300
TOTAL AND A STREET, AND A STREET, AND ASSESSMENT ASSESSMENT AND ASSESSMENT ASSESSME		V. Cultes.	er.			
		A. Frais d'administration de la Direction.				
297 7	0 300 _	1. Frais de bureau		300		300
297 7				300		300
						300
		B. Cuite protestant.				
585,006 2	5 589,000 —	1. Traitements des pasteurs		589,000		589,000
4,233 5	0 4,500 —	2. Traitements supplémentaires		4,700		4,700
11,533 1		3. Indemnités de logement		13,000		13,000
41,637 9 24,757 9		4. Chauffage	_	42,200 30,000		42,200 30,000
4,600	4,600	6. Subsides à des collatures et à des ecclé-		. 50,000		30,000
500	700	siastiques externes		4,700		4,700
580 -	580	7. Allocation en faveur du culte protestant		580		580
1,565 1	5 1,500 —	de Soleure		360		990
		tement de pasteurs	1,500		1,500	
1,835 5 159,390 -	$\begin{bmatrix} 2,000 \\ -160,470 \end{bmatrix}$	9. Commission des examens en théologie	500	2,500		2,000
832,009 0		LO. DOJGIS	9,000	160,250		160,250
004,000	0 040,100	1	2,000	846,930		844,930
		4	and the second			
(8)	- 1	· .		4		

DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses tes
fr. et.	fr. et.	ł	fr.	fr.	fr.	fr
		Administration Courante.	ž.		ā.	
		V. Cultes.	and distribution of the state o		2 2 8	
131,035 — 2,100 — 5,585 15 1,800 — 4,615 — 33 90 2,000 —	134,500 — 2,100 — 8,000 — 1,800 — 4,615 — 400 —	C. Culte catholique. 1. Traitement du clergé	100	135,000 2,100 9,500 1,800 4,615 500		135,000 2,100 9,500 1,800 4,615 400
147,101 25	151,415 —		100	153,515	·	153,415
					t e	
						·
297 70 832,009 06 147,101 25	300 — 843,750 — 151,415 —	A. Frais d'administration de la Direction . B. Culte protestant	, 2 ,000 100	300 846,930 153,515		300 844,930 153,415
979,408 01	995,465 —		2,100	1,000,745		998,645
	8	VI. Instruction publique.	e g			
	a	A. Frais d'administration de la Direction et du Synode.		el el	w ,	
4,500 — 7,700 — 7,243 35 3,630 — 6,064 45	4,500 — 7,700 — 7,500 — 3,630 — 6,000 —	1. Traitement du secrétaire		4,500 7,700 7,500 2,280		4,500 7,700 7,500 2,280
5,032 35	3,000	des experts, frais de voyage 6. Frais du Synode	2,000 —	8,000 3,000		6,000 3,000
34,170 15	32,330 —	-	2,000	32,980	-	30,980

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses ites
fr. ct.	fr. ct.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		VI. Instruction publique.	٠			
		B. Université et école vétérinaire.				
		a. Université.	á	×		
240,518 64 11,400 — 19,600 —	11,400 20,500	 Traitements des professeurs et privat- docents de l'université Pensions de retraite Traitements des assistants 	4, 000 —	252,950 10,200 21,300		248,950 10,200 21,300
$ \begin{array}{c cccc} 20,720 & - \\ 28,284 & 15 \\ 11,449 & 50 \end{array} $	22,800 — 26,000 —	4. Traitements des employés	_	23,160 32,000	_	23,160 32,000
74,470	74,470 —	6. Loyers		81,050		81,050
10,000 — 6,719 45 4,933 70 1,475 71 4,810 40 1,962 30 1,426 33 197 37 3,582 80 2,362 50 4,314 64	10,000 —	a. Bibliothèques		10,000		10,000
3,504 95 3,483 32 2,577 76 625 32 2,214 40 3,970 65 594 — 45 50 949 75 197 25 106 01	50,000 —	m. Laboratoire de chimie organique. n. Laboratoire de chimie inorganique. o. Cabinet de physique et Observatoire. p. Collections minéralogiques. q. Collections zoologiques. r. Institut pharmaceutique. s. Institut pharmacologique. t. Institut d'hygiène. u. Institut de dermatologie. v. Institut géographique. (Station de contrôle et d'essais de chimie agricole.)		50,000		50,000
466,284 38	460,670 —	A reporter	4,000	480,660	,	476,660

DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. et		fr.	fr.	fr.	fr.
		100	grit a committee of a state of	1.57			
			Administration Courante.	2			
			i i in the Angle Single	i iv			
		2	VI. Instruction publique.				
		=	The modulation publique.				
				Maria da n	k i vr	* .	* *
		100	B. Université et école vétérinaire.				
100 001	90	100 070	a. Université.	111	100 000	, 1	
466,284	38	460,670 -	Report	4,000	480,660	1 · ·	476,660
10,473	03	10,800 -	8. Jardin botanique: a. Entretien	200	11,250	,	
4,730		4,730	b. Loyer du jardin botanique		4,730		14,780
1,000		1,000 -	c . Subside du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne . $ footnote{}$	1,000	<u> </u>		, , , , ,
2,112	50	3,500 -	9. Droits d'immatriculation	3,500		3,500	
2,500		2,500	10. Subside de la municipalité de Berne pour la policlinique	9.500		9.500	
131,740		131,240 -	11. Subside de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Île	2,500	132,740	2,500	132,740
607,614	01	600,440	211 Sassias at 1 mar pour 100 change at 1 mophes at 1 mo		629,380		
001,014	91	000,440		11,200	049,380		618,180
		n 3	b. Ecole vétérinaire.				
OF 500	- 0	05.000		1 m			
25,762	ĐΨ	25,800	12. Traitements des professeurs et privat- docents de l'école vétérinaire	2	95 900	8	05 000
3,900		4,200 -	13. Traitements des assistants		$25,800 \\ 4,200$		25,800 $4,200$
3,350		3,350 -	14. Traitements des employés		3,700	and the same of th	3,700
5,586	65	6,300 -	15. Frais d'administration		7,000		7,000
2,855	05		(Institut pathologique, frais des installations.)				
6,870 8,020	25	8,020	(Ulinique stationnaire, frais des installations.) 16. Loyers		7,025		7 095
0,020		0,020 -	17. Matériel d'enseignement:		1,020		7,025
2,556	2 6		a. Cabinet d'anatomie		2		
525			b. Cabinet de physiologie			a" = 1.	
1,192	45		c. Bibliothèque				
2,254 2,043	30	11,000 —	d. Cabinet d'anatomie pathologique . e . Clinique ambulatoire	3,000	14,000		11,000
1,985			f. Pharmacie				
742	65		g. Clinique stationnaire				
564	70	0.000	h. Cours d'élève du bétail		2 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10		
3,420 4,556	01	3,000 500	18. Ecolages	3,000	4.500	3,000	
			19. Hôpital vétérinaire	5,000	4,500	500	
60,232	79	55,170 _		11,000	66,225		55,225
		2					
607,614	91	600,440 _	a. Université	11,200	629,380		618,180
60,232		55,170 —	b. Ecole vétérinaire	11,000	66,225		55,225
667,847		655,610 —		22,200	695,605		673,40
501/O±1		300,010		<i><u><u><u><u></u> <u><u> </u></u></u></u></u></i>	000,000		010/300
	-				12 10 10	er = 0 = 0	

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses	Recettes net	Dépenses
1896.	1897.		Diu	163	titie not	ica
fr. et	. fr. et.	Administration Comments	fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.	j rg s			
		VI. Instruction publique.				
		C. Ecoles moyennes.	4 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
4,900 - 42,500 -	4,900 —	1. Ecole cantonale de Berne, pensions . 2. Ecole cantonale de Porrentruy, subven-	-	3,9 00	_	3,900
150,500 9	163,000 —	tion de l'Etat	, 	42,500		42,500
		gymnases	, —	163,000		163,000
369,568 8		4. Subsides de l'Etat aux écoles secondaires		386,000	-	386,000
5,200 - 29,375 -	5,200 — 29,000 —	5. Inspections		5,200		5,200
20,010	23,000	secondaires	× .	31,000		31,000
6,150 -	7,000	7. Bourses	1,325	8,325	Notice of the last	7,000
608,194 7	6 631,600 —		1,325	639,925		638,600
		D. Ecoles primaires.				
006 786 9	21 979 500	-		1 999 000		1 000 000
99,819 9	$\begin{bmatrix} 1,272,500 \\ 100,000 \end{bmatrix}$	1. Suppléments aux traitements des maîtres 2. Secours extraordinaires à des communes	_	1,282,000		1,282,000
00,010	100,000	pauvres		100,000		100,000
82,831 4	82,000 —	3. Pensions de retraite		90,000		90,000
12,694 0	5 15,000 —	4. Subsides à des écoles communales supé-				
15 010 5	15.000	rieures		19,000	-	19,000
15,018 5	15,000 —	5. Subsides à des écoles pour matériel d'en- seignement et bibliothèques		15,000		15,000
17,223 8	30,000 -	6. Subsides pour la construction de maisons		10,000		10,000
,		d'école		30,000		30,000
104,139 3		7. Ecoles de couture		106,000		106,000
1,400 -	1,400 -	8. Gymnastique		1,400		1,400
49,600 -	49,600 —	9. Inspecteurs d'écoles		49,600		49,600
4,364 2		10. Enseignement par sections de classe .		5,000		5,000
1,800 -	2,000	11. Enseignement des travaux manuels .	anamen ,	2,500		2,500
$6,752 \mid 0.0000000000000000000000000000000000$	20,000 —	12. Subsides pour fournitures scolaires		20,000		20,000
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		13. Ecoles complémentaires		25,000 7,000		25,000 7,000
9,104	7,000	14. Remplacement d'instituteurs malades		7,000	-	1,000
		l'éducation des enfants sourds-muets, avengles, etc.		5,000		5,000
1,329,576 9	5 1,716,500 —		1	1,757,500		1,757,500
		E. Ecoles normales.		32 4		
		1. Ecole normale d'Hofwyl.				
6,231 5		a. Administration	_	6,200		6,200
28,161 0		b. Euseignement	3,100	32,400		29,300
20,223 8	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	c. Nourriture	1,000	21,500		20,500
9,133 6		d. Entretien		9,400		9,400
6,400	6,400	e. Loyer	- 000	6,400		6,400
$\begin{array}{c c} 225 & 6 \\ 475 & 6 \end{array}$		f. Agriculture	800	- 500	300	
16,318 7		g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions et bourses pour les élèves		-		
14,905 7		externes	13,700	12,200	1,500	
68,987 1		,	18,600	88,600		70,000
-,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,			10,000	30,000		30,000
		4				

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	March	Dépenses	Recettes	Dépenses
1896.	1897.	Budget de Lannee 1990.	bru	tes :	net	tes
fr. ct.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
			4			
		Administration Courante.			1	
	۵			i		
		VI. Instruction publique	4 44 7			
		E. Ecoles normales.	a .		31	
4,744 60	4,400 —	2. Ecole normale de Porrentruy. a. Administration		4,600		4,6 00
21,571 68	19,050	b. Enseignement.	u T vi	22,200	-	22,200
12,399 22	13,000 —	a Nonwituwa		16,200		16,200
5,038 60	5,150 —	d. Entretien	مام	5,500	14 T	5,500
78 20 1,166 95		e. Agriculture	500	500	- ;	1
8,937 50	8,600	g. Pensions et bourses pour les élèves externes	9,500		9,500	
4,836 60	6,000 —	g. rensions et bourses pour les cieves externes		10,000		20,000
38,564 45	39,000 —		10,000	49,000		39,000
		1				
		e e e idei				
		3 Ecole normale d'Hindelbank.				
$\frac{261}{7}$ $\frac{57}{979}$	250	a. Administration	1	300		300 7,500
7,278 88 13,576 04	7,600 — 13,250 —	b. Enseignement		7,500 13,250	_	13,250
1,932 50	1,800 —	d. Entretien	250	2,050		1,800
750 —	750 —	e. Loyer		750		750
507		f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	C = 00			
6,800 —	6,500	g. Pensions	6,500		6,500	
16,491 99	<u> 17,150 —</u>		6,750	23,850		17,100
		P. Alex 1				34.70
		4. Ecole normale de Delémont.		9.500		0.500
3,472 75 4,203 18	3,500 — 4,400 —	a. Administration		3,500 4,350		3,500 4,350
11,591 55	12,500 —	b. Enseignement		12,500		12,500
4,151 48	3,400 —	d. Entretien		3,450		3,450
2,300 -	2,300 —	e. Loyer		2,300		2,300
- 12 50		f. Agriculture				
$\begin{array}{c c} 13 50 \\ 5,212 50 \end{array}$		g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	5,500		5,500	
20,519 96	20,600	W. I OHSIOHS	5,500	26,100		20,600
20,010 00	20,000		3,500	20,100		20,000
						2
1,500	1,500 —	5. Cours de répétition et pensions. a. Pensions		1,500		1,500
	1,500	b. Cours de répétition pour les régents		1.3		4.0
1,500 —	3,000 —	aux écoles complémentaires		3,500°		2,000 3,500
				2 5 141		

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes ne	Dépenses ites
fr. ct.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		VI. Instruction publique.		·		
68,987 17 38,564 45 16,491 99 20,519 96 1,500 — 146,063 57	68,100 39,000 17,150 20,600 3,000 — 147,850	E. Ecoles normales. 1. Ecole normale d'Hofwyl 2. Ecole normale de Porrentruy 3. Ecole normale d'Hindelbank 4. Ecole normale de Delémont 5. Cours de répétition et pensions	18,600 10,000 6,750 5,500 — 40,850	88,600 49,000 23,850 26,100 3,500 191,050		70,000 39,000 17,100 20,600 3,500 150,200
3,361 45 5,864 92 16,264 55 9,559 35 5,050 — 1,264 13 1,251 40 340 92 9,955 — 27,288 82	3,550 — 6,100 — 16,900 — 8,000 — 5,055 — 865 — 9,440 — 28,500 —	F. Institutions de sourds-muets. 1. Institution de Münchenbuchsee. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Métiers g. Agriculture h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	 4,800 2,360 10,000 17,160	3,650 7,000 16,900 8,560 5,050 4,000 1,500 — — — 46,660		3,650 7,000 16,900 8,560 5,050 — — — — — — ————————————————————
3,500 — 3,500 —	3,500 — 3,500 —	2. Institution de sourdes-muettes à Wabern. Subside de l'Etat		3,500 3,500		3,500 3,500
27,288 82 3,500 — 30,788 82	28,500 — 3,500 — 32,000 —	1. Etablissement de Münchenbuchsee 2. Institution de sourdes-muettes à Wabern	17,160 — — — — 17,160	46,660 3,500 50,160		29,500 3,500 33,00 0

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	- 2	Dépenses ites		Dépenses tes
fr. et.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		VI. Instruction publique.				
		G. Encouragements aux beaux-arts.		d		
10,000 — 6,000 — 3,000 — 9,500 — 3,500 — 1,000 — 500 — 300 —	10,000 — 6,000 — 3,000 — 2,000 — 3,500 — 1,000 — 500 — 300 —	1. Musée historique 2. Ecole des beaux-arts 3. Musée des beaux-arts 4. Musée académique 5. Ecole de musique 6. Théâtre de Berne 7. Glossaire des dialectes de la Suisse allemande 8. Bibliographie de la Suisse		10,000 6,000 3,000 2,000 3,500 1,000 500 300 26,300		10,000 6,000 3,000 2,000 3,500 1,000 500 300 26,300
8,000 — 6,750 — 1,250 —	8,000 — 7,000 — 1,000 —	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme. 1. Prélèvement sur la recette de l'alcool . 2. Soupes scolaires	9,000 — — — 9,000	7,750 1,250 9,000	9,000	7,750 1,250
34,170 15 667,847 70 608,194 75 1,329,576 95 146,063 57 30,788 82 33,800 — 4,224 95 5,302 30 2,859,969 193	147,850 — 32,000 — 26,300 — — —	A. Frais d'administration de la Direction et du synode	2,000 22,200 1,325 — 40,850 17,160 — 9,000	32,980 695,605 639,925 1,757,500 191,050 50,160 26,300 9,000		30,980 673,405 638,600 1,757,500 150,200 33,000 26,300 —

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes 'bru	•		Dépenses ites
fr. et.	fr. ct.	Administration Courante.	fr.	fr.	fe.	fr.
	4	VII: Affaires communales.				
4,200 — 2,600 — 1,500 45 870 — 9,170 45	4,200 2,640 1,500 870 9,210	A. Frais d'administration de la Direction des affaires communales. 1. Traitement du secrétaire		4,500 2,000 1,500 870 8,870		4,500 2,000 1,500 870 8,870
4,200 — 7,560 — 3,904 40 640 —	4,200 — 7,600 — 3,500 — 640 —	VIII.a Secours publics pour tout le canton. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitement du secrétaire 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Loyers 4. Loyers 5. Frais de secrétaire 6. Company de la Direction. 6. Company de la Di		4,500 7,600 3,500 640		4,50 7,60 3,50 64
3,280 — 19,584 40	15,940 —	4. Loyers	,	16,240		16,2

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898		Dépenses ites	3	Dépenses ites
fr. et.	fr. et.	Administration Courante. VIII.a Secours publics pour tout le canton.	fr.	fr.	fr.	fr.
2,964 30 2,157 08 11,977 86 7,102 95 2,150 — 3,045 25 134 — 8,253 — 14,919 94	5,690 — 2,150 —	B. Refuges. 1. Landorf. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Agriculture g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	300 700 15,200 8,200 24,400	2,700 2,500 12,300 6,450 2,150 12,200 1,100 39,400	3,000 7,100	2,700 2,500 12,000 5,750 2,150 — — — — — — — — — —
2,638 82 2,265 40 12,418 54 5,406 65 1,730 — 2,001 71 977 50 7,445 — 14,035 20	2,500 — 2,800 — 10,870 — 6,000 — 1,730 — 3,000 — 6,900 — 14,000 —	2. Aarwangen. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Agriculture g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	700 730 12,000 8,500 21,930	2,500 2,500 13,000 6,000 1,730 9,000 		2,500 2,500 12,300 5,270 1,730 — — — — — — — — — —
2,545 36 2,245 94 14,918 11 6,199 98 3,300 — 8,616 72 212 — 8,430 10 11,950 57	2,550 — 2,400 — 14,000 — 5,600 — 3,300 — 5,550 — 7,300 —	3. Cerlier. a. Administration b. Enseignement. c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Agriculture g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	1,000 21,000 9,000 31,000	2,550 2,400 14,300 7,000 3,300 15,150 1,300 46,000	5,850 7,700	2,550 2,400 14,300 6,000 3,300 — — — — — — — — — — —

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Budget de l'année 1898.	Recettes Dépenses brutes		Recettes Depenses nettes	
f r.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.	
				Administration Courante.	: * J	3 3	1		
				VIII.ª Secours publics pour tout le canton.					
				is the math in the		*: 3			
				B. Refuges.		1			
9.750	01	2,700		4. Kehrsatz. a. Administration		2,880		2,880	
2,759 $2,051$		2,000		b. Enseignement		2,100		2,100	
12,420		11,540		c. Nourriture		12,380		12,380	
6,112		5,000		d. Entretien		3,950		3,950	
2,560		2,560		d. Entretien	12,650	2,560 11,730	920	2,560	
1,702 265		800		g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	12,000		920		
8,917		8,000	_	h. Pensions	9,200	1,250	7,950		
15,018		15,000	=		21,850	36,850		15,000	
				a a					
				P		10.000		10.000	
			-	5. Bretiège		10,000		10,000	
			-			10,000		10,000	
*									
14,919		15,000		1. Landorf	24,400	39,400		15,00	
14,035 11,950		14,000 15,000		2. Aarwangen	21,930 31,000	35,930 46,000		14,00 15,00	
15,018		15,000		4. Kehrsatz	21,850	36,850		15,00	
	-	—	-	5. Bretiège	_	10,000		10,00	
55,924	06	59,000	_		99,180	168,180		69,00	
						1			
				C. Etablissements de bienfaisance dans les districts.					
3,000		3,000		1. Orphelinat de Saignelégier		3,000		3,00	
4,000	-	4,000	-	2. Hospice des pauvres de Porrentruy .		3,500		3,50	
2,883		3,000		3. Hospice des pauvres de Courtelary		3,500		3,5 0	
2,773 $2,991$		2,800 3,500		4. Etablissement d'éducation d'Oberbipp .	_	2,900	_	2,90	
2,638		2,600		5. Etablissement d'éducation de Konolfingen 6. Etablissement d'éducation du Steinhælzli		3,500 2,700		3,50 2,70	
3,498		3,100		7. Orphelinat à Delémont		4,000		4,00	
21,784	90	22,000	-			23,100		23,10	
- 41				S variable					
	- -			£ 1932 ° ₁ .					
						Į.			
	1 1				I	5	ı	1	

COMPTE DE 1896.	Ξ ,	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. et.		, fr.	fr.	fr.	fr.
		St. Control of the co	Administration Courante.				
		1	VIII.ª Secours publics pour tout le canton.	eleg sin	n H		
		*	D. Subventions diverses.				
20,767 12,001 10,427	70	18,000 — 12,000 — 12,000 —	1. Bourses pour apprentissages 2. Prébendes à des infirmes	. — —	18,000 12,000 12,000	_	18,000 12,000 12,000
2,500		2,500 —	4. Subventions à des sociétés de secours		2,500		2,500
45,696	99	44,500	ar dalam a a a a a a a a a a a a a a a a a a a		44,500		44,500
			To a some of the second			* *	
			E. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
39,016 28,016		39,000 <u>—</u> 28,000 —	1. Prélèvement sur le produit de l'alcool. 2. Subsides aux communes (y compris les	41,000		41,000	
6,000		6,000 -	subsides pour élèves des réfuges) 3. Subsides pour sociétés et établissements	· -	28,000 8,000		28,000 8,000
5,000		5,000 —	4. Subsides pour secours à des ouvriers en passage		5,000		5,000
				41,000	41,000		
					* (6)	ø	
			2008 Y 1444				
				*			
			g a			2	
		4	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ejamen.		,	
19,584 55,924		15,940 — 59,000 —	A. Frais d'administration de la Direction . B. Refuges	99,180	16,240 168,180	_	69,000
21,784		22,000 —	C. Etablissements de bienfaisance dans les districts		23,100		23,100
45,696	55	44,500 -	D. Subventions diverses		44,500	-	44,5 00
142,989	91	141,440 —	E. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	$\frac{41,000}{140,180}$	41,000 293,020		152,840
142,000	01	111,110		110/100			
				3	9		
			9 × 33 × 33				
		e	, '			1	
					B 6		

COMPTE DE 1896.	******	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bri	Dépenses ites	Recettes net	1
fr. et		fr. ct.		fr.	fr	fr.	fr
		1	Administration Courante.	•	i e	8	
		all all	VIII. ^b Secours publics pour l'ancienne partie du canton.			ā ā	
				ŕ			
	١		A. Assistance des indigents.				
420,591 0	1	420,000 -	1. Assistance communale des indigents, subsides de l'Etat		420,000	_	420,00 210,00
183,224 8 3,391 3		150,000 — 5,000 —	2. Assistance externe		210,000 5,000		5,00
607,207 2		575,000 —			635,000	and the second s	635,00
						r T	9
-	1	1 ·	B. Hospices d'invalides.				
24,751 1	0	11,420	(Hospice d'invalides de Frienisberg.)	ŀ		3 m	
24,751 1		11,400 —			2		
	İ		2		8		
		*					
25,559 8	7		(Hospice d'invalides de Hindelbank.)				
25,559 8	7						
16,000		8,500 —	1. Hospices régionaux, subsides: a. Hospice pour les invalides de l'Ober-	t	8,500		8,50
6,000 -		6,000 —	land à Utzigen				
8,000 -	_	8,000 -	à Worben		6,000	a = =	6,00
8,500 -		8,500 —	à Riggisberg		8,000		8,00
6,000 -	_	6,000 —	de Berne à Kühlewyl		8,500	<u> </u>	8,50
	_		argau à Dettenbühl	_	6,000		6,00
44,500 -	_	37,000 -	thal à Frienisberg		8,000 45,000		8,00 45,0 0
11,000	+	31,000	1		30,000		10,00
	-		*			1	

COMPTE DE 1896.	ì	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes brut	Dépenses es		Dépenses ttes
	ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
	١		i d				
1			Administration Courante.	¢,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	Š	*	
	-		,			×	
		•	VIII.b Secours publics pour l'ancienne				
			partie du canton.				
			B. Hospices d'invalides.				
24,751	10	11,420 —	(Hospice d'invalides de Frienisberg.)				
25,559			(Hospice d'invalides de Hindelbank.)		45,000	4	45,000
44,500 43,691	98	37,000 — 48,420 —	1. Hospices régionaux, subsides		45,000 45,000		45,000 45,000
40,001	20	40,420			10,000		40,000
				e 8		Þ	
-	-				¥		
	-		8				**
607,207 43,691		575,000 — 48,420 —	A. Assistance des indigents		635,000 45,000		635,000 45,000
650,898		623,420 —			680,000	(680,000
			gere in the d			1	
				,		2 2	
	-		. I province course hard		4		
-	1				ì		
	١						
	Ŷ		IX. Economie publique et service sanitaire.	• - 1	. (22 6	
	1		a a fillerida por la caracteria de la compansión de la compansión de la compansión de la compansión de la comp A compansión de la compansión d		(* 2
	· ·		A. Frais d'administration de la Direction.				
4,5 00 8,04 0		4,500 — 10,000 —	11. Traitement du secrétaire 2. Traitements des employés	_	4,500 10,000		4,500 10,000
3,781	92	3,750 —	3. Frais de bureau	_	3,750		3,750
1,450	_	1,450 —	4. Loyers		1,450		1,450
17,771	92	19,700 —			19,700		19,700
	١						
			B. Statistique.			3	
6,600	_	7,100	1. Traitements	- ,	7,100		7,100
2,505	60	2,500 —	2. Frais de bureau et d'impression	_	2,500	- 14	2,500
2,169 11,274	60	9,600 —	(Recensement fédéral du bétail.)		9,600		9,600
II/HIT	<u>~</u>	0,000			0,000	<u> </u>	0,000

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. et		fr.	fr.	f r .	fr.
			Administration Courante.		H H		
		9	IX. Economie publique et service sanitaire.	× .	٠		
			C. Commerce et industrie.	w.			
4,655	25	4,500 -	1. Encouragements au commerce et à l'in-		4,500	7	4,500
4,775		7,000 -	dustrie en général		7,000		7,000
91,038	35	95,000 -	3. Ecoles professionnelles et industrielles . 4. Conservatoire de l'industrie et des métiers:		100,000		100,000
12,000		12,000	Subvention ordinaire		12,000		12,000
4,000 4,223 7,933	97	4,000	(Frais d'installation.) 5. Ecole et cours de ferrage (Exposition nationale à Genève.)		4,000		4,000
128,625		122,500 -	(Exposition nationale a Geneve.)		127,500		127,500
43,655 11,511 710 3,128 6,595 1,515 6,900 13,503 19,705	93 10 04 41 —	44,700 - 12,000 - 1,000 - 3,100 - 6,200 - 2,000 - 3,500 - 14,300 - 22,500 -	D. Technicum cantonal à Berthoud. 1. Enseignement: a. Traitements des professeurs b. Matériel d'enseignement 2. Administration: a. Commission de surveillance et d'examen b. Frais de bureau et de voyage c. Chauffage, éclairage et nettoyage d. Concierge 3. Ecolages 4. Subvention de la ville de Berthoud 5. Subvention de la Confédération 1. Enseignement 2. Administration: 3. Evant de la villance et d'examen 4. Subvention de la ville de Berthoud 5. Subvention de la Confédération		49,500 8,900 1,000 3,200 6,200 2,000	_	49,500 8,900 1,000 3,200 6,200 2,000
$\frac{469}{27,476}$	05	28,700 -	(Frais des installations.)	41,600	70,800		29,200
20,100	00	20,100	t et a la company	11,000	10,000		20,200
		e di	E. Poids et mesures.				
1,500		1,500 -	1. Traitement de l'inspecteur		1,500		1,500
580	45	650 -	2. Frais de bureau et de déplacement .	_	650		650
3,636 700		4,000 - 700 -	- 3. Frais d'inspection	_	4,000 1,000	:	4,000 1,000
350		350 _	5. Loyer	. —	800		80
6,767	50	7,200 _	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i		7,950		7,950
		× 3 = *				4 5	

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
1896.	1897.		brutes		nettes	
fr. et.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		IX. Economie publique et service sanitaire.	,0 0			
		F. Police des denrées alimentaires.				
5,000 — 6,800 — 1,000 —	5,000 — 6,900 — 1,000 —	1. Laboratoire du chimiste cantonal: a. Traitement du chimiste cantonal. b. Traitements des assistants et de l'employé c. Loyer		5,000 6,900 1,990	_	5,000 6,900 1,990
2,415 31 3,516 70	2,400 3,600 —	d. Articles chimiques, littérature, éclairage, etc. e. Recettes pour des analyses	3,600	2,500		2,500
11,300 — 4,523 — 135 — 72 50 2,500 — 464 75	11,300 — 4,800 — 200 — 500 — 2,500 —	a. Traitements des experts b. Frais de bureau et de voyage c. Chefs de gare et experts locaux d. Appareils et réactifs		11,600 4,800 200 500 2,500 800		11,600 4,800 200 500 2,500 800
30,693 86	31,800	4. Frais de bureau et d'impression	3,600	36,790	Ser-Assertan	33,190
		G. Service sanitaire.				,
4,003 55 9,496 75 3,268 30 1,367 — 18,135 60	4,000 — 6,000 — 5,000 — 2,000 —	1. Collège de santé, examens et inspections 2. Frais généraux		4,500 6,000 4,000 2,000 16,500		4,500 6,000 4,000 2,000 16,500
	100.000	H. Hospices.		*	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
122,716 — 227,547 05	126,000 — 200,000 —	1. Subvention de l'Etat pour les hôpitaux de district		127,750 220,000		127,750 220,000
350,263 05	326,000 —	· ·		347,750		347,750
		e e e e e e e e e e e e e e e e e e e		e		
		•				

COMPTE DE	BUDGET DE	Budget de l'année 1898.	Recettes			Dép ens es
1896.	1897.	2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a	bru	ites	nettes	
fr. et.	fr. et.	Administration Courante. IX. Economie publique et service sanitaire.	fr.	fr.	fr.	fr.
		J. Maternité.				
13,186 — 2,717 77 34,748 07 30,470 08 17,200 — 1,817 69 — 84,477 11	13,000 — 5,000 — 38,000 — 30,300 — 17,200 — 14,000 — 5,000 — — 84,500 —	1. Administration	600 	14,500 4,900 37,600 32,600 17,200 — — — 500 1,600 108,900	12,000 5,000 —	13,900 4,900 36,200 29,300 17,200 — — 500 1,600
1,371 70 1,371 70		K. Cours d'instruction des sages-femmes. 1. Cours de répétition		2,500 2,500		2,500 2,500
61,817 25 3,310 20 140,305 10 96,461 93 8,667 50 7,517 15 8,094 89 11,620 35 213,937 70 92,632 59	3,300 — 158,400 — 97,600 — 8,000 — 10,200 — 8,100 — 218,000 —	L. Asile d'aliénés de la Waldau. 1. Administration	4,200 16,440 4,880 1,000 21,850 74,550 — 225,000 347,920	73,900 3,300 181,440 102,080 9,400 13,050 64,750 — — 447,920		69,700 3,300 165,000 97,200 8,400 — — — — — — — — — —

BUDGET DE Budget de l'année 1898.	Budget de l'année 1898.		Dépenses tes		Dépenses tes
fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
	IX. Economie publique et service sanitaire.				
	M. Asile d'aliénés de Münsingen.				
64,000 — 3,000 — 160,000 — 95,000 — 88,750 — 15,350 — 6,800 — 195,000 —	1. Administration		70,000 3,400 171,400 95,000 92,220 1,000 58,550	 10,320 9,500 205,000	70,000 3,400 170,200 95,000 92,220 — — —
193,600 —		285,570	491,570		206,000
4,300 — 6,000 — 1,150 — 1,600 — 25,000 — 40,000 — 200 —	N. Pharmacie de l'Etat. 1. Traitement du pharmacien de l'Etat . 2. Traitements des employés 3. Loyers 4. Frais divers d'administration et d'exploitation 5. Achats de marchandises 6. Ventes de marchandises 7. Intérêts	 400 40,000 40,400	4,300 5,900 1,150 2,400 24,000 — 350 — 38,100	 40,000 2,300	4,300 5,900 1,150 2,000 24,000 — 350
1,750 —		40,400	30,100	2,000	
15,000 — 3,000 — 7,000 — 2,000 — 3,000 —	 O. Mesures propres à combattre l'alcoolisme. Prélèvement sur le produit de l'alcool. Mesures propres à combattre l'alcoolisme en général. Cours culinaires et de travaux de ménage Subsides pour les cuisines populaires, cafés de tempérance, etc. Subsides pour les asiles d'alcoolisés et subventions pour le placement d'indigents adonnés à l'ivrognerie 	20,000	7,000 7,000 2,000 4,000	20,000 — — — —	7,000 7,000 2,000 4,000
	64,000 — 3,000 — 160,000 — 195,000 — 195,000 — 1,150 — 1,600 — 200 — 1,750 — 1,750 — 1,700 — 2,000 — 2,000 — 2,000 — 2,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 2,000 — 2,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1,000 — 2,000 — 1	Radinistration Courante IX. Economic publique et service sanitaire.	Recettes diverses Parameter Paramete	Budget de l'année 1898.	DE 1897. Ct. Administration Courante. fr. fr.

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses		Dépenses ites
1896.	1897.	7. T	bru	tes	net	ites
fr. et.	fr. ct.	4	fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.				
		IX. Economie publique et service sanitaire.				
		IA. Economic publique et service samtaire,				ii.
		P. Assurance contre la grêle.				
46,100 95 23,050 47	48,000 — 24,000 —	1. Subsides pour l'assurance contre la grêle	24,000	48,000	<u></u> 24,000	48,000
		2. Subvention de la Confédération		10,000	24,000	94,000
23,050 48	24,000 —	· ·	24,000	48,000		24,000
					,	
	a 200 0 00	Q. Police du feu.				
498 35	1,500 —	1. Inspection du matériel d'incendie	AND STORMS	1,500		1,500
498 35	1,500 —	4		1,500		1,500
		w.				
,						
17,771 92	19,700 —	A. Frais d'administration de la Direction .		19,700	-	19,700
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{c c} 9,600 \\ 122,500 \\ -\end{array}$	B. Statistique		9,600		9,600
27,476 05	28,700 —	D. Technicum cantonal à Berthoud	41,600	127,500 70,800		127,500 29,200
6,767 50	7,200 —	E. Poids et mesures		7,950		7,950
30,693 86	31,800 —	F. Police des denrées alimentaires	3,600	36,790		33,190
18,135 60	17,000 —	G. Service sanitaire	- Martinianin	16,500		16,500
350,263 05 84,477 11	326,000 — 84,500 —	H. Hospices	99.200	347,750		347,750
1,371 70	1,500 —	J. Maternité K. Cours d'instruction des sages-femmes	22,300	108,900 2,500		86,600
92,632 59	98,650 —	L. Asile d'aliénés de la Waldau	347,920	447,920		2,500 100,000
207,265 54	193,600 —	M. Asile d'aliénés de Münsingen	285,570	491,570		206,000
2,704 07	1,750 -	N. Pharmacie de l'Etat	40,400	38,100	2,300	200,000
_		O. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	20,000	20,000		
23,050 48	24,000 —	P. Assurance contre la grêle	24,000	48,000	-	24,000
498 35	1,500 -	Q. Police du feu		1,500	i) Mariana	1,500
997,600 —	964,500 —		785,390	1,795,080		1,009,690
		,				

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	1.0	Dépenses utes	Recettes net	Dépenses ites
fr. ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
	8	Administration Courante.	g ₹ - 2			
		X. Travaux publics.	1			
		A. Frais d'administration de la Direction.	a d			
20,000 — 23,615 — 11,996 95 4,200 —	20,000 — 24,000 — 12,000 — 4,200 —	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés		20,250 24,530 12,600 4,200	_	20,250 24,530 12,600 4,200
59,811 95	60,200 —			61,580		61,580
a s			,*			
		B. Autorités de district.				
$ \begin{array}{c c} 26,750 \\ 9,159 \\ 8,937 \\ 65 \end{array} $	26,750 — 9,160 — 9,500 —	 Traitements des ingénieurs d'arrondissemt Traitements des employés Frais de bureau et de déplacement . 		26,750 9,400 9,500		26,750 9,400 9,500
44,847 25	45,410 —			45,650	_	45,650
	4	C. Entretien des bâtiments de l'Etat.		e v		* *
93,921 85 49,652 35 4,086 10 676 80 19,353 70 167,690 80	110,000 — 53,000 — 7,000 — 1,000 — 25,000 — 196,000 —	1. Bâtiments de l'administration		110,000 52,000 6,000 1,000 25,000		110,000 52,000 6,000 1,000 25,000
5		•				

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
fr. et.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.	,			
		X. Travaux publics.	s.			
		D. Constructions nouvelles de bâtiments.				
409,435 65	450,000 —	1. a. Constructions nouvelles (suivant pro-	9			
		gramme spécial)		45 0,000		450,000
$9,\!435$ 65	50,000 -	b. Amortissement des avances pour constructions nouvelles		50,000		50, 000
209,402 15 209,402 15	110,000 — 110,000 —	2. Bellelay, constructions	25,000	25,000		
100,243 20		(Hospice de Münsingen, constructions.)				
100,243 20 400,000 —	500,000 —		25,000	525,000		500,000
100,000	300,000		20,000	323,000		000,000
		E. Entretien des ponts et chaussées.				000 000
277,102 40	275,000 -	1. Traitements des cantonniers		283,000		283,000
273,084 51	1	(a. Travaux en régie)				
63,238 38	400,000 —	b. Travaux à forfait: 1. Indemnités et travaux d'art}	4,000	414,000		410,000
44,603 70	,	2. Réparation du matériel et frais de transport				
$\begin{array}{c c} 155,146 & 92 \\ 8,770 & 28 \end{array}$	60,000 — 5,000 —	3. Travaux de réfection et digues 4. Frais divers	AND AND THE STATE OF THE STATE	60,000 5,000		60,000 5,000
2,138 15	5,000 —	5. Subventions pour plantations d'arbres				
2,165 20	2,500	fruitiers au bord des routes cantonales 6. Produit de la vente de parcelles et de	-	5,000	v distribution of	5,000
		l'herbe du bord des routes	2,500		2,500	
821,919 14	742,500 —	,	6,500	767,000		760,500
	3					
		•				
		, "				
		,				

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes brut	Dépenses les		Dépenses les
fr. ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
					ο,	
		Administration Courante.		5 2	(X)	
	3	X. Travaux publics.				
	*	F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées.				
293,498 95	250,000 -	1. Constructions diverses (suivant pro-			N A	
2	_	gramme spécial)		250,000		250,000
		tructions de ponts et chaussées				
293,498 95	250,000 -	40.0		250,000		250,000
		G. Travaux hydrauliques.				
369,022 16 29,022 16	340,000	1. a. Travaux hydrauliques b. Amortissement des avances pour tra-		340,000	,	340,000
7,550 50	6,000 -	vaux hydrauliques	***************************************			
35,321 23	32,500 _	maîtres-digueurs	-	7,400		7,400
35,321 23	32,500 —	des canaux	30,000	30,000	- ,	. —
30,000 —	20,000 -	subside supplémentaire		20,000		20,000
377,550 50	366,000 -	The service of the se	30,000	397,400		367,400
	- =					* .
				ų,		
	8	and a significant of the signifi				
			is not the			e e
	10.000	H. Travaux géodésiques.		19,000		19,000
7,873 50 8,912 45	12,000 — 15,000 —	1. Levées topographiques ordinaires 2. Levées topographiques extraordinaires		12,000 15,000		12,000 15,000
724 80 900 —	500 — 900 —	3. Carte du canton	500	900	500	900
16,961 15	27,400 —	4. Loyer (bureau du cadassire à 1 sirentiay)	500	27,900	ý	27,400
, = = =		The second second	Kara dan d		, · · · p.	- 1 2130
			- 1"			
		*				38 M
	4	-4				

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Maria Agrica	Dépenses utes	Recettes ne	Dépenses ttes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.	eğ v		·	
	1	- a l		X. Travaux publics.	a a			
59,811 44,847 167,690 400,000 821,919 293,498 377,550	25 80 14 95 50	45,410 196,000 500,000 742,500 250,000		A. Frais d'administration de la Direction . B. Autorités de district C. Entretien des bâtiments de l'Etat D. Constructions nouvelles de bâtiments . E. Entretien des ponts et chaussées F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées	25,000 6,500 — 30,000	61,580 45,650 194,000 525,000 767,000 250,000 397,400		61,580 45,650 194,000 500,000 760,500 250,000 367,400
16,961 6,562				H. Travaux géodésiques	500	27,900		27,400
2,188,842	34	2,187,510			62,000	2,268,530	-	2,206,530
•					* **			
				XI. Emprunts.				
						50		
				A. Remboursements et intérêts. 1. Remboursement du capital: Emprunt de 1895, fr. 48,697,000, 3 % . 2. Intérêts:	- V		, 	
1,460,910		1,460,910		Emprunt de 1895, fr. 48,697,000, 3 %.		1,460,910		1,460,910
1,460,910	_	1,460,910				1,460,910		1,460,910
e l				B. Frais des emprunts.				
9,839 352 425,000	54 —	10,000 1,000 425,000		1. Commissions, frais de transport et agio 2. Frais de publication et d'impression . 3. Frais de l'emprunt de 1895, amortisse-	_	10,000 1,000	_ , _ ,	10,000 1,000
435,191	54	436,000	_	ment		425,000		425,000
459,191	94	450,000	=			436,000		436,000
5350 ⁰ 40		in .				• 0		
1,460,910 435,191		1,460,910 436,000		A. Remboursements et intérêts		1,460,910 436,000		1,460,910 436,000
1,896,101	$\frac{54}{}$	1,896,910				1,896,910		1,896,910
				e de la companya del companya de la companya del companya de la co				

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses tes
fr.	ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
y						¥	
			Administration Courante.	4 E = *			
			XII. Finances.		a B		
			I.				
			A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.	8	w.		
4,500		4,500 —	1. Traitement du secrétaire)	4,500		4,5 00
5,000		5,000 —	2. Traitement de l'inspecteur de la Banque cantonale		5,000	-	5,000
5,000		7,200 —	3. Traitements des employés		7,200		7,200
2,906 1,620		4,500 — 1,620 —	4. Frais de bureau et de déplacement . 5. Loyers		4,500 1,620		4,500 1,620
19,026		$\frac{1,020}{22,820}$ -	5. Loyers		22,820		22,820
10,020	30	22,020	a :				22,020
		0	, A			24	
				n n gar	b		
13,750		14,000 —	B. Contrôle cantonal des finances. 1. Traitements des fonctionnaires	e resta	14,000		14,000
23,400		23,500 —	2. Traitements des employés	- 438 - 5	24,800	_	24,800
2,326		2,500 —	3. Frais de bureau	<u>-</u>	2,500		2,500
3,242 1,010		3,500 — 1,010 —	4. Frais d'impression et de reliure 5. Loyers		3,500 1,000		3,500 1,000
43,728		44,510 —			45,800		45,800
		3				*	9
	,		C. Caisses générales (caisse cantonale et recettes de district).				
56,451	25	58,000 —	1. Traitements des caissiers		58,000		58,000
3,000		3,000 -	2. Traitement de l'employé de la caisse cantonale		3,000		3,000
2,169		4,000 -	cantonale		4, 000		4,000
660		270 —	4. Loyers	-	660	-	660
62,281	10	65,270 —	·		65,660		65,660
		8				er e	
				gr - 2			g *
			9. V. V. V.		ý		
				13.9		IM	-0.
19,026	99	22,820 —	A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines		22,820		22,820
43,728	85	44,510 —	B. Contrôle cantonal des finances		45,800	-	45,800
62,281		65,270 —	C. Caisses générales		65,660		65,660
125,036	94	132,600 —	ş		134,280		134,280
	9					, , ,	.,
		3	Section Associated Section Control Con		8	ā	
			4			9	
			e e		2		

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
189 6 .	1897.	Budget de l'année 1030.	bru	tes	net	tes
fr. et.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration Courante.			P	
					-	
		XIII. Agriculture.			;	
	a a	A. Frais d'administration de la Direction.			,"	
8,000 —	8,000	1. Traitements des employés		8,400	_	8,400
1,777 30	1,800 —	2. Frais de bureau		1,800 260	_	1,800 260
260 -	260 —	3. Loyers		10,460		10,460
10,037 30	10,060 —	* x		10,400		10,400
	2	Ŷ.		2		
		4				
		B. Economie rurale.				
15,967 52	21,000	1. Encouragements à l'agriculture		21,000		21,000
		2. Amendement des terres: a. Traitement de l'ingénieur		3,500		3,500
		b. Frais de bureau et de voyage	_	1,000		1,000
12,000 —	10,000 —	c. Subsides pour l'amendement des terres agricoles		14,000	-	14,000
10,000	30,000 -	d. Subsides pour l'amendement des pâturages alpestres		26,000		26,000
12 070 20	95,000	3. Elève de l'espèce chevaline: a. Primes et frais		25,000		25,000
$\begin{array}{c c} 13,979 & 20 \\ 2,769 & 75 \end{array}$		b. Stations d'étalons		3,500		3,500
86,561 35		4. Elève de l'espèce bovine, primes et frais		80,000 15,000		80,000 15,000
6,839 05 148,116 87		5. Elève du petit bétail, primes et frais .		189,000		189,000
140,110 01	104,000			100,000	·	100,000
		e e e e e e e e e e e e e e e e e e e				
		C. Ecole d'agriculture.		F		
		1. Ecole:	- 41	0.00		0.5
20,354 79 6,000 —	23,400 — 6,000 —	a. Enseignement	_	25,000	_	25,000
12,735 —	11,500 —	c. Administration	_	12,300		12,300
9,708 90	8,500 -	d. Nourriture	13,700			13,500
8,506 54 3,850 —	8,500 — 3,850 —	e. Entretien		9,800 3,850		9,800 3,850
4,063 43	4,000	g. Travaux des élèves	4,000		4,000	
2,142 95		h. Augmentations et diminutions à l'inventaire		9,000	10.400	
18,191 50 10,544 87		i. Pensions des élèves	23,000 12,500	3,600	19,400 12,500	
	500 —	l. Essais et expériments		1,000		1,000
26,212 48	32,550 —		53,200	82,750		29,550
		,				
		*	1			

COMPTE	BUDGET	Budget de Pannée 1909	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
DE 1896.	DE 1897.	Budget de l'année 1898.	brutes		nettes	
fr. et.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
	Access to the second se	Administration Courante.	1-27-4		5.5	
		XIII. Agriculture.			li V	
		C. Ecole d'agriculture.				
236 36	1,500 —	2. Exploitation du domaine	73,500	72,000	1,500	
236 36	1,500		73,500	72,000	1,500	
26,212 48 236 36 464 05	32,550 — 1,500 —	1. Ecole	53,200 73,500	82,750 72,000	 1,500	29,550 —
26,440 17	31,050 —	(1 Talls som participation of Caposition sg. 1888)	126,700	154,750		28,05
*					5 F	
		D. Ecole d'industrie laitière.				
22,886 55 5,107 32 5,919 75 5,395 28 2,020 — 1,200 — 2,113 12 5,485 — 11,870 44 24,886 58	27,000 — 4,100 — 6,000 — 4,900 — 2,020 — 1,200 — 4,600 — 13,500 — 24,720 —	1. Ecole: a. Enseignement b. Administration c. Nourriture d. Entretien c. Loyer f. Travaux des élèves g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions des élèves i. Subvention de la Confédération	3,000 1,200 6,400 14,500 25,100	29,000 4,600 9,000 5,400 2,020 — — — — — — — — — — — — — — — —		29,00 4,60 6,00 5,40 2,02 — — — — — — — — —
3,181 41 852 44 2,527 05 2,623 71 1,780 50 3,319 41 99,365 65 116,698 12 6,218 47 6,699 52 389 04	3,500 — 2,500 — 2,000 — 2,000 — 1,800 — 4,000 — 100,000 — 115,300 — 500 —	2. Industrie laitière: a. Loyers et fermages b. Entretien des bâtiments c. Outils et appareils d. Combustibles et éclairage e. Traitements et salaires f. Frais divers g. Achat de lait h. Produits i. Porcherie k. Recettes et dépenses diverses (Report du compte précédent.)	117,800 13,000	3,500 2,000 2,000 2,000 1,800 4,000 100,000 7,000 5,500		3,50 2,00 2,00 2,00 1,80 4,00 100,00 — — 5,50
2,177 86			130,800	127,800	3,000	
24,886 58 2,177 86	24,720 — ———————————————————————————————————	1. Ecole	25,100 130,800 155,900	51,820 127,800 179,620	3,000	26,72

COMPTE	BUDGET DE	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses tes
fr. et.	1897. fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
Ir. et.	11. 66.	Administration Courante.	n.			
		XIII. Agriculture.				
2,054 35	5,500 —	E. Ecole agricole d'hiver à la Rütti.		7,600	_	7,600
748 95 		b. Administration	5,000 3,800 — — 8,800	900 6,000 2,600 — — — — — — — — —	5,000 3,800 —	900 6,000 2,600 — — — 8,300
		F. Ecole agricole d'hiver a Porrentruy.				The state of the s
		a. Enseignement	2,500 2,500	5,000 1,000 — 6,000		5,000 1,000 — — 3,500
10,037 30 148,116 87	10,060 — 184,000 —	A. Frais d'administration de la Direction . B. Economie rurale	, 	10,460 189,000		10,460 189,000
26,440 17 22,708 72 10,272 74 ————————————————————————————————————	31,050 — 24,720 — 6,900 —	C. Ecole d'agriculture	126,700 155,900 8,800 2,500 293,900	154,750 179,620 17,100 6,000 556,930		28,050 23,720 8,300 3,500 263,030
211,919 00	250,130 —	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				203,030
		XIV. Economie forestière.	5			TOTAL CONTRACTOR CONTR
4,200 — 7,741 — 2,243 80 740 — 14,924 80	4,200 — 8,500 — 3,000 — 750 — 16,450 —	A. Frais de l'administration centrale des forêts. 1. Traitement du secrétaire		4,200 8,900 3,000 740 16,840		4,200 8,900 3,000 740 16,840

COMPTE		BUDGET	Budget de l'année 1898.		Dépenses	3	Dépenses
1896.		1897.	Budget de l'unitée 1000.	bru	tes	net	tes
fr.	ct.	fr. et		fr.	fr.	fr.	fr.
		×	Administration Courante.	ulu dd	ë E	1 0	
			XIV. Economie forestière.	With a second	1		
*			B. Police forestière.				
15,900 1,260	70	15,900 — 1,500 —	1. Inspecteurs des forêts: a. Traitements des inspecteurs des forêts b. Frais de bureau	<u>, =</u> ,	15,900 1,500	_	15,900 1,500
2,049 590		3,600 — 600 —	c. Frais de voyage	_	3,600 600		3,600 600
71,000 2,977 14,583	_ 05	71,000 — 3,000 — 18,000 —	a. Traitements des forestiers d'arrondissement b. Frais de bureau c. Frais de voyage		71,000 3,000 18,000		71,000 3,000 18,000
2,960 13,559	 38	3,000 1 4,2 00	d. Loyers	_	3,000 15,000	_	3,000 15,000
11,992 57,100		12,100 51,000	traitements et frais de voyage 5. Part de l'administration des forêts do-	12,500		12,500	,
	00		maniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement	51,200		51,200	
55,787	98	67,700 -		63,700	131,600		67,900
			\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	13			
		8	C. Encouragements en faveur de l'économie forestière.				. • =
2,677	06	5,000 -	1. Allocations pour des plans d'aménagement				
35,000		35,000 -	et encouragements à la sylviculture . 2. Correction de torrents et reboisement	*	5,000	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	5,000
389	10	_	de montagnes	, ——	35,000		35,000
38,066	16	40,000 -			40,000		40,000

14,924 55,787		16,450 – 67,700 –	A. Frais de l'administration centrale des forêts B. Police forestière		16,840 131,600	_	16,840 67,900
38,066	16	40,000 -	C. Encouragements en faveur de l'économie forestière		40,000		40,000
108,778	94	124,150 -		63,700	188,440		124,740
				2			
					2	1	
		¥					

COMPTE		BUDGET	Budget de l'année 1898.		Dépenses		Dépenses
1896.	1	1897.	2000	bru	ites	net	tes
fr. e	t.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
	ı	4				Α.	
	1		Administration Courante.	1 × 1 × 1 × 1			
	1						
			XV. Forêts domaniales.				
	-				4		
700 270	20	700.000	A. Produits principaux et produits intermédiaires.	500.000		5 00,000	
792,358 6 136,816 -	-0	700,000 — 175,000 —	1. Produits principaux	700,000 140,000	_	700,000 140,000	
929,174 6	30	875,000		840,000		840,000	
	-		9 2 3 3 4 8	010,000		010/000	
			e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	8			
			B. Produits accessoires.		6		
2,286		1,500	1 Ventes de souches	2,500	500	2,000	_
1,348	20	700 —	2. Ventes de tourbe, etc	1,000		1,000	
19,826 5	55	18,000 —	3. Droits de parcours et fermages	18,000		18,000	
23,460 7	5	20,200 —		21,500	500	21,000	
	ı		grand the state of				
	.						
	ı		C. Frais d'aménagement.				
18,231 8	34	18,000 —	1. Cultures forestières	40,000	60,000		20,000
28,000 - 41,000 5	50	28,000 — 34,000 —	2. Chemins		28,000 34,000		28,000 34,000
155,053 -	-	160,000 —	4. Frais de fabrication		150,000		150,000
$\begin{array}{c c} 769 & 1 \\ 6,325 & 9 \end{array}$		1,500 — 8,000 —	5. Frais d'abornement et de plans 6. Frais des mises		1,500 8,000		1,500 8,000
64 7		1,000 —	7. Frais des mises	_	1,000		1,000
5,444 6		5,600 —	8. Plantations au Grand Marais		5,600	_	5,600
$\begin{array}{c c} 1,171 & 1 \\ 1,418 & 8 \end{array}$		3,000 —	9. Entretien des bâtiments (Revision intermédiaire du plan d'exploitation)		3,000		3,000
257,479		259,100 —	(20 g)	40,000	291,100	***************************************	251,100
	7		•				
		1	£	a			
			D. Charges.				
7,902	08	10,000 —	1. Bois des usagers et des pauvres		8,000		8,000
27,996 1	3	30,000 —	2. Contributions publiques		30,000	_	30,000
43,273	2	47,000 — 3,000 —	3. Contributions communales 4. Bois pour endiguements		47,000 3,000		47,000 3,000
79,171)3	90,000 —	2. 2010 pour ondisamonos		88,000		88,000
10/111	-	00,000	:		00,000		00,000
						i.	
		1	1				
		0					
			1				

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes brut	Dépens es tes		Dépenses tes
fr. ct.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
	2 2	Administration Courante.				,
	19	Administration Courance.			#1 ##	
		XV. Forêts domaniales.		e E	*	
		a management of a colored			100	
		E. Frais d'administration.		1		
57,100 —	51,000 —	1. Part de l'administration des forêts doma- niales dans les frais des inspecteurs des		, v		
		forêts et des forestiers d'arrondissement	ris II siya	51,200	-	51,200
3,500 —	3,500 —	2. Caisse de secours des ouvriers forestiers, subside	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3,500		3,500
60,600 -	54,500 —		1.1.445 T. 101	54,700		54,700
			e c.Meildi.			
13.			0	1		
				ž.		
	3	2	·	1		
929,174 60	875,000 -	A. Produits principaux et produits intermé-	*			
23,460 75		diaires	840,000 21,500	500	840,000 21,000	
257,479 68	8 259,100 -	C. Frais d'aménagement	40,000	291,100		251,10
79,171 98 60,600 —	90,000 — 54,500 —	D. Charges		88,000 54,700		88,000 54,700
555,383 74			901,500	434,300	467,200	
Α				22		
			e e	i.		
50		1,7.4	,1, 4,			
		. 1 · 2				
	1874 (4)	XVI. Domaines de l'Etat.			to the	* 1
		A. Produit.				
155,246	7 134,000 —	1. Domaines et bâtiments civils	135,000			
17,386 7	5 17,000 -	2. Domaines et bâtiments curiaux	16,500 19,300		16,500 19,300	
19,900 - 561,970 -	- 19,520 - 575,520	3. Eglises	594,350	-	594,350	
123,740 — 14,667 9	- 127,660 - 9 7,000 -	5. Bâtiments militaires 6. Vente de produits	127,660 7,000	-	127,660 7,000	
311 3	5 170 -	7. Recettes diverses	190	-	190	
893,222 1	6 880,870 -	:	900,000	1,000	899,000	
					;	
-				5		

fr. et. 15,000 — 500 — 1,500 — 6,000 — 40,000 — 100 — 562,000 —	Administration Courante. XVI. Domaines de l'Etat. B. Frais d'aménagement. 1. Frais de culture et d'amélioration	fr	15,000 500 1,500 6,000 40,000 — — — 63,000	fr.	15,000 500 1,500 6,000 40,000 — — —
500 — 5 1,500 — 8 6,000 — 8 40,000 — 900 — 100 —	XVI. Domaines de l'Etat. B. Frais d'aménagement. 1. Frais de culture et d'amélioration	100	500 1,500 6,000 40,000 —	100	500 1,500 6,000 40,000 —
500 — 5 1,500 — 8 6,000 — 8 40,000 — 900 — 100 —	1. Frais de culture et d'amélioration 2. Frais d'abornement et de plans 3. Frais de surveillance	100	500 1,500 6,000 40,000 —	100	500 1,500 6,000 40,000 —
500 — 5 1,500 — 8 6,000 — 8 40,000 — 900 — 100 —	2. Frais d'abornement et de plans 3. Frais de surveillance	100	500 1,500 6,000 40,000 —	100	500 1,500 6,000 40,000 —
5 62,000		1,000	63,000		62,000
					1
1 16,400 — 9 16,400 — 0 32,800 —	C. Charges. 1. Contributions publiques		16,400 16,400 32,800		16,400 16,400 32,800
6 880,870 — 5 62,000 — 0 32,800 —	A. Produits	900,000	1,000 63,000 32,800		62,000 32,800
1 786,070 —		901,000	96,800	804,200	
			7		
9 0 6 5	16,400 — 32,800 — 880,870 — 62,000 —	16,400 — 1. Contributions publiques	16,400 — 1. Contributions publiques — — — — — — — — — — — — — —	16,400 — 16,400 — 16,400 — 22. Contributions communales — 16,400 — 16,400 32,800 — 32,800 — 62,000 — 32,800 — 32,800 — C. Charges — 16,400 — 16,400	16,400 — 16,400 — 2. Contributions publiques

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
fr. et.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		XVII. Caisse des domaines.	2	2		
43,262 55 90,638 06		A. Intérêts des créances	91,000	91,000	91,000	91,000
47,375 51	53,000 —		91,000	91,000		
	1					
		4 4 ,		10 00 10	2	
		XVIII. Caisse hypothécaire.				
		A. Produit.				
4,211,540 92 120,174 — — 14,893 30 13,724 29	128,000 — —————————————————————————————————	 Intérêts des prêts hypothécaires Intérêts des prêts aux communes Intérêts des placements temporaires Commissions Loyer du bâtiment d'administration 	4,862,500 154,000 500,000 15,600 18,800	9,600 3,400	4,862,500 154,000 500,000 6,000 15,400	
1,940,470 20		6. Intérêt de l'emprunt	- 19 × 10 × 10 × 10 × 10 × 10 × 10 × 10 ×	1,500,000 230,000 1,533,000		1,500,000 230,000 1,533,000
279,212 99 612,946 80	286,000 — 628,000 —	9. Intérêts des dépôts en comptes courants 10. Intérêts des dépôts d'épargne	8 (8) <u>*</u> - (8)	292,500 704,000		292,500 704,000
248,171 36 18,394 50	278,000 — 4,000 —	11. Intérêts d'emprunts temporaires 12. Pertes et réductions		4,400	_	4,400
126,150 —	130,000 —	13. Impôts		95,000 800,000		95,000 800,000
800,000 -		14. Intérêt du fonds capital	5 550 000	5,171,900		000,000
334,986 66	379,000 —		9,990,900	9,111,500	319,000	
		B. Frais d'administration.				
6,759 70		1. Indemnités des autorités d'administration		6,500		6,500
31,300 — 47,654 60	31,500 — 48,000 —	2. Traitements des fonctionnaires 3. Traitements des employés		31,500 48,000		31,500 48,000
6,000 —	6,000 —	4. Loyers	_	6,000		6,000
9,731 44	9,500 —	5. Frais de bureau	4,000	13,500	_	9,500 500
62 96 5,945 95		6. Frais judiciaires et de poursuites 7. Emoluments	5,500 3,000	6,000	3,000	
95,562 75		4	12,500	111,500		99,000
					v = ×	
800,000	800,000 —	C. Intérêts du fonds capital	800,000		800,000	- Bandonese
800,000 —	800,000 —	1	800,000	-	800,000	and the same of th
		· ·				

COMPTE	BUDGET DE	Budget de l'année 1898.		Dépenses ites		Dépenses
1896.	1897.				net	
fr. et.	fr. et.	Administration Courante. XVIII. Caisse hypothécaire.	fr.	fr.	fr.	fr.
334,986 66 95,562 75 800,000 — 1,039,423 91	99,000 —	B. Frais d'administration	5,550,900 12,500 800,000 6,363,400	111,500	379,000 800,000 1,080,000	99,000 —————————————————————————————————
		**************************************			1 2 2	
544,228 61 401,067 51 110,419 34 4,684 40 128,604 80 3,223 23 81,483 79 82,552 05 329,640 09 600,000	360,000 — 200,000 — 5,000 — 140,000 — 3,500 — 70,000 — 163,500 —	A. Produit de l'exercice. 1. Produit du compte d'effets de change . 2. Intérêts	530,000 900,000 110,000 10,000 — 50,000 — 1,600,000	490,000 140,000 3,500 20,000 346,500 1,000,000	110,000 10,000 — — — 50,000	140,000 3,500 20,000 346,500
40,000 —	50,000 — 50,000 —	B. Emploi du produit. 1. Versement au fonds de réserve		40,000		40,000 40,000
600,000 — 40,000 — 560,000 —	655;000 — 50,000 — 605,000 —	A. Produit		1,000;000 40,000 1,040,000		40,000

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.		Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses tes
fr.	ct.	fr.	t.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fir.
				XX. Capital de la Caisse de l'Etat.	Table 1			
				A. Intérêts des créances.		-		
226,090 295,384 57,274 3,227	74 40	200,000 - 335,000 - 50,000 -		1. Intérêts des placements: a. Dépôt auprès de la Banque cantonale et de la Caisse hypothécaire b. Obligations d'intérêt c. Actions de chemins de fer d. Subvention au Gothard	300,000 200,000 55,000	 	300,000 200,000 55,000	
47,002 16,340 13,482 451,152	85 80 59	35,000 - 15,000 - 5,000 -		 Intérêts d'avances: a. Administrations spéciales. b. Entreprises d'utilité publique Intérêts de créances diverses et intérêts de retard c Recettes diverses 	30,000 10,000 5,000		30,000 10,000 5,000	
1,109,955		640,000	_	4. 100000000 un 01505	600,000		600,000	
9 10,413 2,226 592 5,132 7,883 25,072	22 80 43 49	20,000 1,500 		B. Intérêts des dettes. 1. Intérêts des dépôts: a. Administrations spéciales b. Consignations judiciaires c. Consignations administratives d. Fonds spéciaux e. Dépôts divers 2. Escomptes pour paiements au comptant		15,000 1,000 6,000 8,000 30,000	<u>-</u>	15,000 1,000
1,109,955 25,072 1,084,883	05	640,000 35,000 605,000		A. Intérêts des créances	600,000	30,000 30,000	600,000 — 570,000	30,000

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
		×	Administration Courante.				
			XXI. Amendes et confiscations.	8 2 28 2			
			A. Amendes.				
123,720		135,000 —	1. Amendes encourues	130,000		130,000	
$\begin{array}{c c} 33,447 & 9 \\ 6,934 & 4 \end{array}$		50,000 — 6,500 —	2. Amendes converties		45,000 6,500		45,000 6,500
645		500 —	4. Amendes administratives	500		500	
1,051	50	1,000 —	5. Part des amendes fédérales	1,000		1,000	Management .
85,035	_	80,000 —		131,500	51,500	80,000	
			*			z	
4 900		4.500	B. Emploi du produit des amendes.		4.500		4.500
4,392 7 1,153 1		4,500 — 3,500 —	1. Frais de perception		4, 500		4,5 00
			communaux et des particuliers		3,500		3,500
20,000		20,000	3. Subside pour les traitements du corps de la gendarmerie		20,000		20,000
6,000 -	-	6,000 —	4. Subventions en faveur de la caisse des				
26,833	25	22,000	gendarmes invalides		6,000 22,000	_	6,000 $22,000$
26,833		22,000 -	6. Part du fonds cantonal des malades et			-	
9 959	25	9,000	des pauvres		22,000		22,000 2,000
2,258 $2,437$ 7		2,000	8. Report à compte nouveau		2,000		2,000
85,035 -	_	80,000 —	r		80,000	-	80,000
					·		
	ı		*			п	
	ı		C. Indemnités et confiscations.				
2,297	95	2,000 — 100 —	1. Indemnités	2,100 100	-	2,100 100	-
2,311 c	05	2,100 —	2. Confiscations	2,200		2,200	
2,311	-	2,100		2,200		2,200	
			,				
			* 3				
85,035	-	80,000 —	A. Amendes	131,500	51,500	80,000	
85,035 - 2,311 (25	80,000 — 2,100 —	B. Emploi du produit des amendes C. Indemnités et confiscations	2,200	80,000	- 2,200	80,000
2,311		2,100		133,700	131,500	2,200	
		,		230,100	202,000		
			distribution (i.e. the second dated	THE STATE OF THE S			

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898		Dépensés ites	100	Dépenses les
fr. et.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
	,	Administration Courante.	innik/.		1	
	10				1	
		XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.	XX	No. of the second secon	, ,	a.
		A. Chasse.		1		
55,214 60	45,000 —	1. Patentes de chasse	45,000		45,000	
$ \begin{array}{c c} 10,320 \\ 8,911 \\ \hline \end{array} $	9,000 — 8,000 —	2. Part des communes	ins <u>11</u> , 3	9,000 8,000		9,00 8,00
2,462 15	1,300 —	4. Indémnité de la Confédération	1,300	-	1,300	
38,445 50	29,300 —		46,300	17,000	29,300	
91		o 1 1 1 de central de compaña (1997). El control de compaña de compaña (1997).	estrumbe bin Kanti runks			
		artist, it			V. 35 15	
		B. Pêche.			7 .000	
9,111 - 5,482 44	7,000 — 4,000 —	1. Ferme de la pêche et patentes 2. Frais de surveillance et de perception	7,000	5,500	7,000	5,50
1,696 05	2,500 —	3. Encouragements à la pisciculture	in Therein	2,000		2,00
2,899 55	2,000 —	4. Indemnité de la Confédération	2,500	-	2,500	j - -
$-{472} {30} $		5. Etablissement de pisciculture 6. Frais de justice	500	500	500	50
4,359 76	2,500 —		10,000	8,000	2,000	
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Complete State			
rogg		the second second	rintelli			. 5. 10
. W. a	11 (4)	C. Mines.	-	1		40000
1,200 —	1,200 —	1. Traitement de l'inspecteur des mines .		1,200		1,20
4,270 15	3,600 —	2. Droits d'exploitation du minerai de fer	3,600		3,600	
173 92	200 —	3. Carrières: a. Droits de concession	200	<u> </u>	200	
2,584 88		b. Carrière de Stockern, exploitation	2,000	-	2,000	_
	1,000 —	4. Recherche de gisements miniers	e o h ien	1,000		1,00
5,828 95	3,600 —		5,800	2,200	3,600	
4947.	- 11	de la companya de la		1.00		
				-	1	
	8				1	
38,445 50	29,300 —	A. Chasse	46,300			
4,359 76 5,828 95	2,500 — 3,600 —	B. Pêche	10,000 5,800			
48,634 21	35,400 —	All resultables	62,100	-	-	
10,001	55,255	and the state of t				
	•					
		All a contain the containing and				
			1			
					1	

COMPTI DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
fir.	ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
		\$ *	Administration Courante.	. · ·	2 3 8 y	¥ .	
		*	XXIII. Régie des sels.	6 j			
			A. Commerce des sels.				
74,796			1. Valeur des sels en magasin au 1er janvier				
1,052,108 450 575	-	977,500 — 400 — 800 —	2. Sel de cuisine	1,413,500 1,700 2,000	433,800 1,300 1,200	979,700 400 800	
4,010 55,506	57	3,000 —	6. Sel dénaturé	10,000	7,000	3,000	
1,037,853	-	981,700 —	The residual day again and the december of	1,427,200	443,300	983,900	
			B. Frais d'exploitation.	•			*
16,000 85,984		16,000 —	1. Intérêts du fonds de roulement		16,000 85,000		16,000 85,000
103,736	50	8 3, 000 — 99,000 —	2. Frais de transport		100,000	_	100,000
4,362 11,012		4,500 — 11,000 —	4. Frais de magasinage	-	6,300 11,000		6,300 11,000
322		1,000 —	5. Escompte pour paiements au comptant. 6. Frais divers d'exploitation		700		700
5,507 2,016		6,000 — 3,000 —	7. Recettes diverses	6,000 3,000		6,000 3,000	
213,894	-	$\frac{3,000}{205,500}$ $\frac{-}{}$	8. Intérêts	9,000	219,000	3,000	210,000
219,094	00	200,000		3,000	219,000		210,000
			C. Frais d'administration.				
14,756	65	11,900 —	1. Traitements des fonctionnaires		11,300		11,300
710		1,000 —	2. Traitements des employés				
2,720 $10,413$		2,900 — 10,400 —	3. Frais de bureau	3,500	2,900 13,200		2,900 9,700
28,600		26,200 —	4. Dayers.	$\frac{3,500}{3,500}$	27,400		23,900
		20/200		9,000	20,400		20,000
1,037,853			A. Commerce des sels	1,427,200	443,300	983,900	
213,894 28,600			B. Frais d'exploitation	9,000 3,500	219,000 27,400		210,000 23,900
795,358	-	750,000 —		1,439,700	689,700	750,000	
							,
			. '				
			ı .	1			

COMPTE 1896.		DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes brut	Dépenses es		Dépenses les
fr.	ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
						9	
			Administration Courante.			1	*
	1		VVIV Timbus at tankt our loo billate			la.:	
			XXIV. Timbre et impôt sur les billets				2
			de banque.	Ä		8	8
			A. Droits de timbre.				
53,998	95	50,000 -	1. Papier timbré	50,000		50,000	
355,436		330,000 —	1. Papier timbré	330,000° .25,000		330,000 .25,000	
27,540 436,976		24,000 — 404,000 —	3. Timbre des cartes à jouer	405,000		405,000	
430,970	00	404,000	in the second second second	109,000		100,000	
æ			graphical desired and the second of the seco				P 1
		1000	B. Impôt sur les billets de banque.	. ii - 10			
110,232		120,000 —	1. Banque cantonale			120,000	
110,232	70	120,000 —	The state of the s	120,000		120,000	
	- 6		All and the second seco				
			C. Frais d'exploitation.)	
8,373		10,000 —	1. Coût du papier, frais des estampilles, etc.		10,000		10,00
$\begin{array}{c} 24 \\ 22,014 \end{array}$		$\begin{array}{c c} 200 \\ -21,000 \\ \end{array}$	2. Entretien des appareils		200 22,000		$\frac{20}{22,00}$
187		300 —	4. Frais divers de perception		300		30
30,600	18	31,500 —	edian (i)		32,500		32,50
e second from the s	1		and the state of t		*		THE STATE OF THE S
			D. Frais d'administration.			,	
5,150	_	5,500 —	1. Traitements des employés	rail v	5,500		5,50
2,048	85	3,000 —	2. Frais de bureau		3,000 550		3,00 55
520 7,718	25	550 — 9,050 —	3. Loyers	13.7	9,050		9,05
1,110	09	9,090	. EMBY DECEMBER OF THE SECOND STREET	<u> </u>	8,000		0,00
			18354 <u></u>			No.	* 1 1 1
and the second			Exp. 1 - Since - Fr Cong.				
					à		
436,976	05	404,000 —	A. Droits de timbre	405,000	<u>+</u> .	405,000	
110,232	70	120,000 -	B. Impôt sur les billets de banque	120,000	32,500	120,000	32,50
30,600 7,718		31,500 — 9,050 —	C. Frais d'exploitation D. Frais d'administration		9,050	_	9,05
508,889		483,450 —	just a tro Posta. Pour moratega no a na nome	525,000	41,550	483,450	
			Control of the second of the second of the second of	t este a		1.1.5	The sec
	193		Half to the	 			274 (184
	*						
				i i			
		7		1		1	

COMPTE DE 1896.	:	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses Ites
fr.	ct.	fr. et		fr.	fr.	fr.	fr.
		1	Administration Courante.				
				7 Tr			
			XXV. Emoluments.				
a.			9, 7 9		£		
			A Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites.			 2*	
638,881	11	550,000 -	1. Emoluments proportionnels des secrétaires de préfecture	580,000	F 95	580,000	
107,982	55	100,000 -	2. Emoluments fixes des secrétaires de pré-	100,000			
260,868	75	240,000 -	fecture			100,000	
400		500 -	des offices des poursuites et des faillites 4. Frais des estampilles	255,000 —	500	255,000 —	500
		300 -	5. Frais de perception		300	094 900	300
1,007,332	41	889,200 -		935,000	800	934,200	
				e ce			
			B. Chancellerie d'Etat.			0	
35,400		25,000 -	1. Emoluments, droits de patente et droits	95 000		95 000	
35,400		25,000	de naturalisation	$\frac{25,000}{25,000}$		$\frac{25,000}{25,000}$	· ·
•							
		*					
			C. Greffe de la Cour suprême.	** ** **			
5,050		3,000 -	1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et	N 9		1	22 A.
		, T	droits de patente	4,000		4,000	17.5 <u></u> .
5,050		3,000 _		4,000		4,000	
		. "					
		. 5 . 5	D. Justice et police.		,	4 4 100	
11,025	80	10,000 -	1. Emoluments des Directions de la justice				
75,964	15	65,000 -	et de la police	10,000		10,000	2 <u>-</u>
40,997		40,000 _	en matière de police des foires et marchés 3. Patentes des commis voyageurs	70,000 4 0,000		70,000 40,000	***
127,987		115,000		120,000	_	120,000	
						,	
			1		1	10	
					II e		

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.		Dépenses ites	1	Dépenses tes
fr.	et.	fr.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			XXV. Emoluments.	r te as at lar		e	
			E. Direction de l'intérieur		*		
3,951 8,213		3,800 - 5,000 -	1. Droits de concessions	3,800 5,000		3,800 5,000	
12,164		8,800	Parametris divers of distance parametris	8,800		8,800	
a a diament				J 81 15			8 7
			F. Direction des finances.	-	6. V		
100		100	1. Emoluments et patentes des débitants de sel	100		100	
100		100		100		100	
35,400 5,050 127,987 12,164 100 2,581	 35 97 45	25,000 - 3,000 - 115,000 - 8,800 - 100 - 2,700 -	A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites	935,000 25,000 4,000 120,000 8,800 100	800	25,000 4,000 120,000 8,800 100	150,16 5 - 1
1,190,616	<u>18</u>	1,043,800		1,092,900	800	1,092,100	
·							

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru		Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			XXVI. Impôt sur les successions et les donations.		, . , .		
361,150 36,162 1,801 326,789	81 87	420,000 — 42,000 — 2,000 — 380,000 —	A. Produit. 1. Taxe ordinaire	420,000 	42,000 ——————————————————————————————————	420,000 2,000 380,000	42,000
6,632 190 6,823	92	8,000 — 500 — 8,500 —	B. Frais de perception. 1. Commissions des percepteurs 2. Frais divers de perception		8,000 500 8,500		8,000 500 8,500
326,789 6,823 319,966	03	380,000 — 8,500 — 371,500 —	A. Produit B. Frais de perception	422,000 — 422,000	42,000 8,500 50,500	380,000 — 371,500	

COMPTE		BUDGET	Budget de l'année 1898.		Dépenses		Dépenses
1896.		1897.	Baugot do Tunnoo 1000.	brı	ites	ne	ttes
f r .	ct.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration Courante.	1 = 0		-02	
		,	XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.		3.8		
			A. Patentes d'auberge.	ř	,		
967,077 96,602	20 22	960,000 — 96,000 —	1. Patentes d'auberge	988,000	28,000 96,000	960,000 —	9 6, 000
870,474	98	864,000 —		988,000	124,000	864,000	
34,527		34,000 —	B. Permis de vente des spiritueux. 1. Permis de vente	36,000	<u> </u>	36,000	
16,877	75	17,000 —	2. Part des communes, 50 %		18,000		18,000
17,649	25	17,000 —		36,000	18,000	18,000	
				r b			
			C. Frais de perception.				
2,030	30	1,000 —	1. Frais d'inspection, de taxation, de per- ception et d'impression		1,000		1,000
2,030	30	1,000 —	copion of temprossion		1,000	-	1,000
			i nagrapa a carago o sa as a carago				a a
					8		
				£			

COMPTE DE 1896.	BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.		Dépenses ites	Recettes Dépenses nettes		
fr. et.	fr. et.	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.	
		XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.					
870,474 98 17,649 25 2,030 30 886,093 93	17,000 — 1,000 —	A. Patentes d'auberge	988,000 36,000 — 1,024,000	124,000 18,000 1,000 143,000	864,000 -18,000 881,000		
		XXVIII. Part du produit du monopole de l'alcool.					
1,030,263 55 40,569 87 8,000 — 39,016 — 15,883 02 442 54 927,237 20	950,000 — 28,000 — 8,000 — 39,000 — 15,000 — 5,000 —	1. Versement de la Confédération	1,020,000 — — — — 3,600 1,023,600	35,600 9,000 41,000 20,000 — 105,600	3,600	35,600 9,000 41,000 20,000 —	
					٠		

COMPTE DE 1896.		BUDGET	Budget de l'année 1898.		Dépenses	Recettes Dépens		
1896.		1897.	0.27 4	bru	tes	net	tes	
fr.	ct.	tr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.	
			Administration Courante.	p.88 - 1 - 0 -		¥		
			XXIX. Taxe militaire.	180		-		
			A. Taxe militaire.			:	,	
457,037 31,172	80	460,000 — 17,000 —	1. Contribuables présents	460,000 22,000	-	460,000 22,000		
9,687 248,949		8,000 242,500	3. Militaires astreints au payement de la taxe	8,000	<u> </u>	8,000		
248,949		242,500 —	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	490,000	245,000	245,000		
			, , ,	2				
		3			•			
			B. Frais de taxation et de perception.	8				
4,700 5,695 25,958	99	5,700 — 6,000 — 22,500 —	1. Traitements des employés		5,700 6,000	_,	5,700 6,000	
20,996	20		poursuites		22,500		22,500	
36,354	19	34,200 —	*		34,200		34,200	
			9					
			. ,					
			*	s :				
50				200		2		
248,949 36,354		242,500 — 34,200 —	A. Taxe militaire	490,000	245,000 34,200	245,000 —		
212,594		208,300 —	, ,	490,000	279,200	210,800		
			42	- 1	-			
		*		a e e e e				
			200 8			, a v		
		2 22	*			T.		
		10	t.			, 4 , 6		

COMPTE		BUDGET	Budget de l'année 1898.	Recettes bru		Recettes	Dépenses es
1896.		1897.					
fr.	ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
		(:			9 8	
			Administration Courante.		V.		8
		2					
					ø		
		8	XXX. Impôts directs.				
			,		×		
		2 n	A. Impôt sur la fortune.				
				11.5 (4)			
1,470,873	20	1 500 000	1. Impôt foncier: a. dans l'ancienne partie du canton, 2 % o	1 470 000		1,470,000	
429,189			b. dans le Jura, $1.8^{\circ}/60$	430,000		430,000	
1.0,100	01	110,000	2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques:	,			
749,219			a. dans l'ancienne partie du canton, 2 %	730,000		730,000	
107,614			b. dans le Jura, 1,8 %	102,000	-	102,000	<u> </u>
16,297			3. Recouvrement complémentaire 4. Amendes	12,000 8,000		12,000 8,000	
8,312			4. Amendes				
2,781,506	94	2,777,000 —		2,752,000	<u> </u>	2,752,000	
			en e				
2			¥ 1, 1	. 1		1	
			B. Impôt du revenu.	8 g			
			1. Impôt du revenu de 1 ^{re} classe :				
950,091		860,000 —	a. dans l'ancienne partie du canton, 3 %	900,000		900,000	and the same of th
302,928		285,000 —	b. dans le Jura, $2,70$ %	300,000		300,000	
,			2. Impôt du revenu de IIe classe:				
17,459			a. dans l'ancienne partie du canton, 4 %	15,000		15,000	
3,929	94	2,500 —	b. dans le Jura, 3,60 %	3,000	-	3,000	
478,572	03	440,000 —	3. Impôt du revenu de IIIº classe: a. dans l'ancienne partie du canton, 5 %	450,000		450,000	
28,196		30,000 —	b. dans le Jura, 4.50° /o	30,000		30,000	
41,788			4. Recouvrement complémentaire	20,000		20,000	
26,462	20	8,000 —	5. Amendes	8,000		8,000	
1,849,427	43	1,660,500 -		1,726,000		1,726,000	
			and the second s				
	Same.		get.			green to the st	
1 1 20 2			B C				
			C. Frais de taxation et de perception.	1		3	
10,563	10	12,000 —	1. Commission de l'impôt du revenu		12,000	_	12,000
57,290	29	54,600 —	2. Provisions de perception: a. pour l'impôt sur la fortune		55,000		55,000
60,093		52,000 —	b. pour l'impôt du revenu		54,000		54,000
7,248			3. Frais de la revision de l'impôt foncier		10,000		10,000
	<u>-</u>	5,000 —	4. Indemnités des communes	. —	5,000		5,000
2,736	-		5. Frais divers de perception		4,000		4,000
137,931	98	137,600 —			140,000		140,000
							3
	4		•		t.		i.

COMPTE DE 1896.		BUDGET DE 1897.	Budget de l'année 1898.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes ne	Dépenses ttes
fr. c	t.	fr. et	Administration Courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			XXX. Impôts directs.	, a	a.		
24,019 11,979 1,180		25,000 - 10,000 - 1,200 -	D. Frais d'administration. 1. Traitements des fonctionnaires	-	8,500 25,000 12,000 1,200		8,500 25,000 12,000 1,200
37,178 6	0	36,200	-		46,700		46,700
2,781,506 1,849,427 137,931 37,178 6	$\begin{bmatrix} 3 & 1, \\ 8 & 0 \end{bmatrix}$.660,500 137,600 36,200	A. Impôt sur la fortune B. Impôt du revenu C. Frais de taxation et de perception D. Frais d'administration	1,726,000 — —	140,000 46,700		140,000 46,700
4,455,823 7	94,	263,700 _	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	4,478,000	180,700	4,291,300	
				·		,	
			XXXI. Imprévu.	8			
6,020 2 757 - 500,000 - 493,222 7	_ _ .		1. Successions en déshérence	 			

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif

pour être transmis au Grand Conseil

concernant

le budget des recettes et des dépenses

pour l'année 1898.

(Décembre 1897.)

reference in a state of the first contribution of		
The state of the state of the state of	_ 180 au - r	
Monsieur le président,	Report	fr. 279,620
Messieurs les membres du Conseil-exécutif,	XII. Finances	» 1,680
	XIV. Administration forestière	» 590
Conformément à la décision prise par le Grand Conseil	$ ext{III.}^{ ext{a}}$ Justice $ ext{}$	» 400
en date du 28 décembre 1896, suivant laquelle le budget	IV. Militaire	» 110
doit être accompagné d'un rapport explicatif, nous avons	Total des augmentations de dépenses	fr. 282,400
l'honneur de vous soumettre pour la première fois ce	Dépenses en moins:	
rapport.	XVII. Caisse des domaines	fr 53,000
Le budget de l'année 1898 évalue	VII. Affaires communales	
les dépenses à fr. 13,564,525		
et les recettes à	Total des diminutions de dépenses	fr. 53,340
Excédent des dépenses fr. 1,047,875	Recettes en plus:	
	XXVIII. Part de la recette de l'alcool	fr. 63,000
Le budget de l'année 1897, arrêté par le Grand Conseil	$XXV.$ Emoluments $\dots \dots \dots$	» 48,300
dans sa séance du 29 décembre 1896, prévoyait les résultats suivants :	XXX. Impôts directs	» 27,600
	XVI. Domaines	» 18,130
Dépenses fr. 13,335,465	XX1X. Taxe militaire	» 2,500
Recettes	XXVII. Patentes d'auberges et permis de	1.000
Excédent des dépenses fr. 874,545	vente des spiritueux	» 1,000 » 100
Les différences entre le budget de l'année 1898 et le	XXI. Amendes	
budget de l'année 1897 se présentent comme suit:	Total des augmentations de recettes	fr. 160,630
그리스 회에 그는 사람들이 얼마를 가지 않는데 그리고 있다.	Recettes en moins:	
Dépenses en plus:	XIX. Banque cantonale	fr. 45,000
VI. Instruction publique fr. 67,795	XX. Caisse de l'Etat	» 35,000
VIII. Secours publics pour l'ancienne	XV. Forêts domaniales	» 24,400
partie du canton	XXII. Chasse, pêche et mines	» 500
III. b Police	Total des diminutions de dépenses	» 104,900
IX. Economie publique et service sa-		
nitaire	Dépenses en plus fr. 282,400	
X. Travaux publics	Dépenses en moins » 53,340	fr. 229,060
I. Administration générale » 13,400 VIII. ^a Secours publics pour tout le canton » 11,400	Recettes en plus fr. 160,630	11. 229,000
VIII. Secours publics pour tout le canton » 11,400 XIII. Agriculture	Recettes en moins » 104,900	
II. Administration judiciaire		» 55,730
V. Cultes	and discourse in the application of the second	
The state of the s	La prévision est donc de	ir. 173,330
A reporter of r. 279,620	moins favorable que l'année dernière.	
Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1897.		121

Il va de soi que, pour la fixation de chaque chiffre du budget, on s'est basé sur les comptes des dernières années, et notamment sur celui de 1896, mais en prenant en considération les changements qui sont survenus depuis lors. Cependant, pour autant que d'autres données en partie plus certaines étaient à disposition, elles ont aussi été utilisées pour le calcul des évaluations. Ce cas s'est présenté, il est vrai, plutôt en ce qui concerne les dépenses qu'en ce qui concerne les recettes, et il en résulte que les recettes n'ont pas pu être évaluées aussi sûrement que les dépenses.

Il n'a pas encore pu être tenu compte, dans le budget de 1898, des changements que rendra nécessaires l'adoption de la nouvelle loi sur l'assistance, mais on peut présumer que l'augmentation de dépenses occasionnée de ce chef en 1898 sera compensée par le produit de l'impôt spécial prévu à l'art. 79 de ladite loi, soit par des recettes qu'on n'a pas non plus fait figurer au budget.

I. Administration générale.

Dépenses en plus, comparativement au budget	de	1897:
E. Chancellerie d'Etat	fr.	800
F. Feuille officielle allemande	>>	2,000
G. Feuille officielle du Jura	.>>	1,500
J. Secrétariats de préfecture	>>	9,600
		13,900
Dépenses en moins:		
H. Préfets	>>	500
Excédent des dépenses en plus	fr.	13,400

L'augmentation de dépenses prévue pour la *Chancellerie d'Etat* concerne la rédaction et l'impression des *documents relatifs à l'histoire de Berne* et elle est nécessitée par l'augmentation du traitement du rédacteur.

Pour les deux feuilles officielles, la différence porte sur la réduction des fermages, tandis que l'augmentation des frais d'impression du bulletin des séances du Grand Conseil et du bulletin des lois est compensée par des recettes en plus provenant des abonnements.

Sur la différence de 9,600 fr. indiquée ci-dessus pour les secrétariats de préfecture, il est prévu 9,000 fr. pour les traitements des employés et 600 fr. pour les frais de bureau. Ces deux articles du budget sont de ceux dont l'évaluation peut être presque parfaitement exacte.

II. Administration judiciaire.

U)épe	nses en	plus:									
	В.	Greffe	de la	Cour	supr	ême		•		,	fr.	500
	\mathbf{C} .	Tribun	aux e	de dist	rict .						>>	2,000
	G.	Offices	des p	oursui	tes et	des	faill	lites	8	٠	>>	2,590
								-	Γot	al	fr.	5,090

Pour la Cour suprême, les frais de bureau ont été fixés à 500 fr. de plus que l'année dernière. On a dû aussi porter à un chiffre plus élevé les indemnités des juges des tribunaux de district, qui ont dépassé en 1896 de 3,000 fr. la somme prévue pour 1898. Pour les offices des poursuites et des faillites, l'augmentation concerne les traitements des employés. L'évaluation correspond au montant actuel de ces traitements.

III.ª Justice.

Dépenses en plus:					
A. Frais d'administration			٠	•_	fr. 400

L'augmentation de ces frais porte sur le traitement du secrétaire et sur le traitement de l'employé. Le chiffre actuel de ces traitements correspond exactement à la somme inscrite au budget.

III.^b Police.

$\mathbf{A}.$	Frais d'administration				٠	fr.	1,400
\mathbf{C} .	Corps de police					>>	37,460
	Pénitenciers						
	Frais de justice et de police						
	Déper	ises	en	plu	us		
	Prisons		. 7	,30)5		
F.	Mesures propres à combattre	?					
	l'alcoolisme		5	,60	00		
	Dépenses en moin					fr.	12,905
	Excédent des déper	ses	en	plı	ıs	fr.	51,665

L'augmentation des frais d'administration concerne pour 1,300 fr. les traitements des fonctionnaires, qui s'élèvent actuellement à 10,500 fr., et pour 100 fr. les frais de bureau.

A la rubrique C. Corps de police, les augmentations de crédits se présentent comme suit:

Solde des													fr.	9,600
Habilleme														
Loyers .														
Indemnités														
Frais de														
Indemnités	s de	vc	yag	e	et	fra	is c	l'in	for	ma	tio	ns	>>	1,000
											Tot	tal	fr.	37,460

La dépense faite pour l'habillement est très variable, certains effets n'étant remis aux hommes que pour des périodes de plusieurs années. Les autres crédits de cette rubrique dont il est fait mention ci-dessus ont dû être élevés parce que l'effectif du corps de police est devenu plus nombreux ou qu'il est payé davantage pour les loyers, comme aussi, pour une petite partie et pour autant qu'il s'agit des traitements des gendarmes, en raison des soldes supplémentaires, lesquelles augmentent proportionnellement aux années de service.

Les dépenses en plus concernant les pénitenciers portent pour 20,550 fr. sur l'établissement de Thorberg, pour 5,000 fr. sur celui de Witzwyl et pour 760 fr. sur celui de Trachselwald, tandis que le crédit inscrit pour le pénitencier de St-Jean a été réduit de 760 fr. Relativement à Thorberg, l'évaluation correspond aux résultats des derniers comptes. Il en est de même pour Trachselwald, et quant à Witzwyl, il est prévu une augmentation considérable à l'inventaire.

A la rubrique Mesures propres à combattre l'alcoolisme, les frais de la maison de travail d'Hindelbank ont bien été portés à 2,000 fr. de plus que dans le budget de 1897, mais on a admis que toutes les dépenses de cette rubrique peuvent être couvertes par la recette de l'alcool.

Parmi les frais de justice et de police, les frais de police proprement dits ont été, conformément aux résultats des derniers comptes, augmentés de 1,000 fr., mais la somme représentant l'indemnité payée à des huissiers et à des gendarmes a été réduite de 150 fr.

IV. Militaire.

 A. Frais d'adminstration G. Administration des arrondissements J. Conservation et entretien du matér 		
de guerre		710
Dépenses en pl	-	
L. Dépenses militaires diverses, réducti		-
Excédent des dépenses en pl	us fr.	110

L'augmentation des frais d'administration de la Direction concerne le traitement du secrétaire. La somme figurant ci-dessus à la rubrique G. Administration des arrondissements comprend 1,000 fr. pour les indemnités des commandants d'arrondissement, 700 fr. pour les frais de bureau de ces fonctionnaires et 4,500 fr. pour les traitements des chefs de section. Ces augmentations sont nécessitées par l'arrêté du 19 mai 1896. Les dépenses en plus pour la rubrique Conservation et entretien du matériel de guerre sont dues à une augmentation du loyer à payer à l'administration des domaines; cette augmentation se monte à 1,210 fr., mais est compensée jusqu'à 710 fr. par une diminution, au montant de 500 fr., du crédit prévu pour l'assurance contre l'incendie. Il n'y avait pas lieu cette année de porter à la rubrique L. Dépenses militaires diverses la somme de 6,000 fr. destinée à couvrir les frais de confection de nouveaux contrôles matricules. Il n'est pas non plus fait mention au budget de la contribution au fonds Winkelried, au montant de 1,000 fr. Cette contribution doit être à l'avenir versée par la Caisse des amendes militaires, tout en étant portée à 2,000 fr.

V. Cultes.

В. С.	Culte Culte	$\begin{array}{c} protestant \\ catholique \end{array}$	•	•	•	•	:		.61			1,180 2,000
			h e]	Dép	ens	ses	en	plu	ıs	fr.	3,180

Des 1,180 fr. indiqués ci-dessus pour le culte protestant, 1,000 fr. concernent des indemnités de logement et 180 fr. de petites différences portant sur divers autres articles, comparativement au budget de l'année dernière. En ce qui a trait au culte catholique, l'augmentation de 2,000 fr. porte pour 500 fr. sur les traitements des ecclésiastiques et pour 1,500 fr. sur les pensions de retraite.

VI. Instruction publique.

B. Université et école vétérinaire .			fr.	17,795
C. Ecoles moyennes			»	7,000
D. Ecoles primaires			>>	41,000
E. Ecoles normales			> .	2,350
F. Institutions de sourds-muets				
Dépenses en	\mathbf{pl}	us	fr.	69,145
A. Frais d'administration, réduction			»	1,350
Excédent des dépenses en	pl	us	fr.	67,795

Les *frais d'administration* de ce chapitre ont pu être réduits de 1,350 fr., parce que le *loyer* de la librairie cantonale des manuels scolaires, au lieu d'être prélevé sur les dépenses de l'Administration courante, doit être porté au compte de la librairie même.

Les dépenses en plus de l'*Université* se répartissent comme suit:

1. Traitements des professeurs	fr.	3,450
2. Traitements des assistants	>>	800
4. Traitements des employés	»	360
5. Frais d'administration	>>	6,000
6. Loyers	≫ . ·	6,580
8. Jardin botanique	* **	250
11. Subside de l'Etat aux cliniques de		
l'hôpital de l'Ile	**	1,500
14. Traitements des assistants	>>	350
15. Frais d'administration	>>	700
Dépenses en plus	fr.	19,990
En revanche, il a été fait les réductions	suiva	ntes:
2. Pensions	fr.	1,200
16. Loyers		995
Dépenses en moins	fr.	2,195
Excédent des dépenses en plus	fr.	17,795

Les augmentations prévues pour les traitements, les loyers et le subside de l'Etat aux cliniques de l'hôpital de l'Ile sont conformes aux dépenses qui ont été faites jusqu'ici. Par suite des nouvelles installations, les frais d'administration de l'Université et de l'Ecole vétérinaire, qui comprennent aussi le chauffage, ainsi que la consommation d'eau et de gaz, étant beaucoup plus élevés que précédemment, les crédits qui avaient été fixés ces dernières années sont devenus insuffisants.

A la rubrique C. Ecoles moyennes, les augmentations concernent pour 6,000 fr. les subsides de l'Etat aux écoles secondaires et pour 2,000 fr. les pensions de retraite à des maîtres d'écoles secondaires. Les augmentations relatives aux écoles primaires se présentent comme suit:

suit:		
1. Suppléments aux traitements des maîtres	fr.	9,500
3. Pensions de retraite	>>	8,000
4. Subsides à des écoles primaires supé-		
rieures	»	4,000
7. Ecoles de couture	»	4,000
11. Enseignement des travaux manuels .	>>	500
13. Ecoles complémentaires	»	10,000
15. Subsides à des établissements spéciaux		
pour enfants dont le développement est		
anormal	» »	5,000
	fr.	41,000

La plupart des dépenses occasionnées par les écoles moyennes et les écoles primaires, — et c'est le cas pour tous les subsides accordés par l'Etat, — sont déterminées, aussi bien en ce qui concerne l'époque où elles doivent être faites que le chiffre qu'elles peuvent atteindre, d'un côté par des prescriptions légales et d'un autre côté par le nombre des écoles existantes et des maîtres, ainsi que par les traitements de ces derniers. On ne peut donc pas, pour la fixation des chiffres du budget, prendre seulement comme base le montant auquel les dépenses se sont élevées jusqu'ici, mais on doit tenir compte aussi des nouvelles places qui sont créées. Les crédits prévus pour les pensions de retraite sont conformes aux circonstances actuelles.

Les dépenses en plus des écoles normales ont été arrêtées à 1,500 fr. pour l'école normale d'Hofwyl et à 500 fr. pour les cours de répétition destinés à des maîtres d'écoles complémentaires. La première de ces dépenses, de même que celle qui est indiquée à la rubrique F. et qui concerne l'institution de sourds-muets, à Münchenbuchsee sont nécessitées par des augmentations de traitements,

VIII. Secours publics.

Le budget de ce chapitre a été dressé en conformité des prescriptions existantes; la nouvelle loi sur l'assistance qui entrera en vigueur le 1er janvier 1898 n'a pas été prise en considération. Les chiffres prévus doivent donc être considérés comme provisoires. Ils ne pourront être fixés définitivement que lorsque cette loi aura été appliquée assez longtemps pour qu'il soit possible de se rendre compte de la mesure dans laquelle la Caisse de l'Etat devra être mise à plus forte contribution que ce n'a été le cas jusqu'à maintenant. Il y aura aussi lieu de trancher la question de savoir si l'impôt spécial dont il est fait mention dans la nouvelle loi doit être perçu en totalité ou en partie, c'est-à-dire si les ressources que les recettes ordinaires de l'Etat permettront de prélever en faveur de l'assistance suffiront ou non à couvrir les dépenses en plus que la réorganisation des secours publics rendra nécessaires. Il va de soi qu'en présence de l'état actuel des recettes et des dépenses, cette question doit être résolue négativement et l'impôt spécial pour les besoins de l'assistance ne pourrait être évité que si l'on créait de nouvelles ressources ou que l'on réalisat des économies considérables dans l'administration de l'Etat. Toutefois, aucune décision ne saurait être prise à cet égard déjà maintenant et il faudra avant tout demander des rapports détaillés à la Direction de l'assistance publique et à celle des finances.

IX. Economie publique et service sanitaire.

C. Commerce et industrie		fr. 5,000
D. Technicum cantonal		» 500
E. Poids et mesures		» 750
F. Police des denrées alimentaires		» 1,390
H. Hospices		» 21,750
I. Maternité		» 2,100
K. Cours de sages-femmes		» 1,000
L. Asile d'aliénés de la Waldau .		» 1,350
M. Asile d'aliénés de Münsingen .		
Dépenses en 1	plus	fr. 46,240
G. Service sanitaire, réduction de 500) fr.	8.00
N. Pharmacie de l'Etat, réduction	de	ling wa
550 fr		» 1,050
Excédent des dépenses en	plus	fr. 45,190

La dépense en plus de 5,000 fr. inscrite à la rubrique C. Commerce et industrie concerne les subsides aux écoles professionnelles et industrielles. Le bureau de l'inspecteur des poids et mesures, qui se trouvait dans l'ancien pénitencier, a dû être transféré dans un bâtiment privé. De là une augmentation de loyer de 450 fr. En outre, il a été porté au budget provisoirement 300 fr. de plus que précédemment pour l'acquisition d'appareils.

Les augmentations nécessitées par la police des denrées alimentaires portent pour 990 fr. sur le loyer, pour 100 fr. sur les articles chimiques et pour 300 fr. sur les traitements des experts.

Pour le service sanitaire, on a prévu une dépense en plus de 500 fr., afin de couvrir les frais d'inspection des pharmacies. En revanche, le crédit proposé pour les vaccinations a été réduit de 1000 fr.

Les subsides aux *hospices* de district ont été élevés de 1,750 fr. et le versement à effectuer dans le fonds

spécial destiné à l'extension du service public des aliénés a été, en conformité du produit actuel de l'impôt extraordinaire perçu en faveur de ce service, porté à 20,000 fr. de plus que précédemment.

Les dépenses en plus de la Maternité se rapportent à la clinique gynécologique et à l'assurance des employés contre les accidents. Il a été inscrit une somme supérieure à celle de l'année dernière pour les cours de sagesfemmes, afin d'accorder des subsides aux élèves sagesfemmes du Jura qui ne peuvent pas suivre des cours allemands. Les crédits prévus pour les asiles d'aliénés de la Waldau et de Münsingen sont nécessités en majeure partie par l'augmentation du nombre des pensionnaires de ces établissements. Comparativement à l'année 1897, les chiffres du budget ont été élevés de 4000 fr. en vue des mesures propres à combattre l'alcoolisme en général et de 1000 fr. pour les subsides aux asiles d'alcoolisés. Toutefois, ces deux dépenses en plus doivent être compensées par la recette de l'alcool.

X. Travaux publics.

	a second
A. Frais d'administration	. fr. 1,380
B. Autorités de district	. » » 240
E. Entretien des ponts et chaussées .	» 18,000
G. Constructions hydrauliques	
Dépenses en pl	us fr. 21,020
C. Entretien des bâtiments de l'Etat, r	é-
duction	
Excédent des dépenses en pl	us fr. 19,020

L'augmentation des frais d'administration porte pour 250 fr. sur les traitements des fonctionnaires, pour 530 fr. sur les traitements des employés et pour 600 fr. sur les frais de bureau et de déplacement. Le montant de 240 fr. indiqué ci-dessus pour les autorités de district concerne les traitements des employés.

En ce qui a trait à l'entretien des ponts et chaussées, on a fixé au budget 8,000 fr. de plus pour les traitements des voyers et 10,000 fr. de plus pour l'entretien des routes. Entre autres causes, l'augmentation des frais d'entretien est nécessitée par l'extension croissante du réseau des routes cantonales. Quant aux constructions hydrauliques, le crédit prévu pour les salaires des éclusiers et des maîtres-digueurs a dû être augmenté de 1,400 fr.

XI. Emprunts.

Les dépenses de ce chapitre ne subissent presque aucun changement. Il n'y a que les frais occasionnés par le paiement des coupons qui puissent varier. L'annuité de 425,000 fr. suffira pour amortir les frais de l'emprunt de 1895 jusqu'à ce qu'on ait commencé à effectuer le remboursement dudit emprunt.

XII. Finances.

Il a été porté 1,300 fr. de plus au budget, afin d'augmenter les traitements des employés du contrôle cantonal des finances. L'état de santé de deux employés obligera d'engager des aides temporaires.

XIII. Agriculture.

A. Frais d'administration	fr.	400
B. Agriculture	>>	5,000
E. Ecole agricole d'hiver, à la Rütti .	>>	1,400
F. Ecole agricole d'hiver, à Porrentruy.	>>	3,500
Dépenses en plus C. Ecole d'agriculture, réduction de 3,000 fr.	fr.	10,300
et école d'industrie laitière, réduction		(A 18.1)
de 1,000 fr ,	**	4,000
Excédent des dépenses en plus	fr.	6,300

Parmi les frais d'administration, il est prévu 400 fr. de plus en vue des traitements des employés. Sur le chiffre de 5,000 fr. figurant ci-dessus à la rubrique B. Agriculture, 3,500 fr. concernent le traitement de l'ingénieur agricole et 1,000 fr. les frais de bureau et de voyage de ce nouveau fonctionnaire. Il a été inscrit en outre à la même rubrique 1,000 fr. de plus que précédemment pour les frais nécessités par l'amélioration des terrains de plaine, - mais en revanche 1,000 fr. de moins en vue de l'amélioration des terrains de montagne, — et le crédit destiné aux stations d'étalons a été augmenté de 500 fr. L'évaluation des frais de l'école agricole d'hiver, à la Rütti, est supérieure de 2,450 fr. à celle du budget de 1897. D'un autre côté, il peut être admis que la subvention fédérale sera augmentée de 1,050 fr. La rubrique F. École agricole d'hiver, à Porrentruy, figure pour la première fois au budget. Les frais sont présumés devoir s'élever à 6,000 fr. et la subvention fédérale à 2,500 fr.

XIV. Administration forestiere.

A.	Frais	d'administra	tion	e 9 m	11-1				. f	r.	390
		forestière .									
1477	1401	Super Disc	in the	D	épens	ses	en	plu	s f	r.	$\frac{1}{590}$

Le chiffre budgétaire proposé en ce qui concerne les frais d'administration a été élevé de 400 fr. en vue des traitements des employés. A la rubrique B. Police forestière, il est prévu une augmentation de 800 fr. pour les traitements des gardes forestiers; en revanche, il est inscrit 400 fr. de plus comme subvention fédérale.

XV. Forêts domaniales.

La différence en moins en regard du budget de 1897 est de 37,200 fr., soit 35,000 fr. de moins pour les produits intermédiaires, 200 fr. de plus pour les frais d'administration et 2,000 fr. de plus pour les cultures forestières.

En revanche, les *produits accessoires* ont été évalués à 800 fr. de plus et il a été opéré une réduction de 10,000 fr. sur les *frais de fabrication* et de 2,000 fr. sur le *bois à délivrer aux usagers et aux pauvres*. Déduction faite de ces trois dernières sommes, au montant total de 12,800 fr., le produit net des forêts domaniales a été fixé à 24,400 fr. de moins.

XVI. Domaines.

Il est prévu des recettes en plus de 18,850 fr. pour des loyers de *bâtiments servant à l'administration*, mais des recettes en moins de 500 fr. pour des fermages de *domaines curiaux* et de 220 fr. pour des loyers d'églises.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1897.

Aspase aXVII. Caisse des domaines. A. A. A. A.

Les intérêts de la Caisse des domaines varient suivant l'état des créances et des dettes non liquidées. On peut admettre qu'en 1898 les intérêts actifs et passifs se balanceront ou à peu près.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Le produit de la Caisse hypothécaire a été évalué à 1,080,000 fr., comme en 1897; cependant, il a été tenu compte de l'emprunt 3 % de 50,000,000 fr., tout en prévoyant que les frais occasionnés de ce chef seront amortis jusqu'à l'époque où le premier remboursement devra être effectué.

XIX. Banque cantonale.

Il est proposé d'arrèter le produit net de la Banque cantonale, conformément aux résultats du compte de 1896, à 600,000 fr. et de fixer au minimum, soit au 20 % de 200,000 fr., le versement à faire au fonds de réserve de la Banque.

XX. Caisse de l'Etat.

Le produit des capitaux de la *Caisse de l'Etat* s'est élevé en 1896, sans le bénéfice réalisé sur la vente d'effets publics, à un peu plus de 600,000 fr.

Ces capitaux subissant en partie de grandes modifications à cause des changements continuels qui ont lieu dans la proportion réciproque des sommes productives et non productives d'intérêts, on ne peut pas prévoir entièrement pour 1898 le montant du produit de 1896 sans s'exposer à ce que le compte accuse une moins-value, comparativement au chiffre du budget.

XXI. Amendes et confiscations.

Les recettes et les dépenses de ce chapitre doivent se balancer à peu près exactement, car les recettes consistant en *indemnités et confiscations* sont dues au hasard et n'ont que peu d'importance. Quant aux autres recettes, elles sont réparties de la manière légalement prescrite.

XXII. Chasse, pèche et mines.

Il a été inscrit au budget 1,500 fr. pour les frais de surveillance de la pêche et 500 fr. pour les frais judiciaires. En revanche, il a été prévu 500 fr. de moins pour encouragements à la pisciculture. Les dépenses en plus sont donc de 1,500 fr. D'un autre côté, en raison de l'augmentation de 1,000 fr., portant pour 500 fr. sur l'indemnité de la Confédération et pour 500 fr. également sur le produit de l'établissement de pisciculture, le montant de 1,500 fr. indiqué ci-dessus se réduit à 500 fr.

XXIII. Commerce du sel.

Le produit de la *vente du sel* n'est pas toujours le même, parce qu'il dépend en partie de circonstances fortuites. Le chiffre du budget de 1897 a été maintenu, bien que les recettes de 1896 aient un peu dépassé les prévisions.

XXIV. Timbre et impôt des billets de banque.

On a maintenu aussi pour ce chapitre l'évaluation budgétaire; toutefois, on a porté à 1,000 fr. de plus le produit du *droit de timbre* et augmenté d'autant les *pro*visions des débitants.

XXV. Emoluments.

En ce qui concerne les recettes, les aug	
proposées se présentent comme suit:	(A), (4° - 1)
Emoluments proportionnels des secrétariats	
de préfecture	fr. 30,000
Emoluments des greffes des tribunaux et des	
offices des poursuites et des faillites	» 15,000
Emoluments de la Cour suprême en affaires	
civiles	» 1,000
Patentes des colporteurs et émoluments en	~ ^^
matière de police des foires et marchés .	» 5,000
Recettes en plus	fr. 51,000
En revanche, il y a une réduction de 2,700 fr.	
sur le produit des droits d'enregistrement, les-	
quels sont supprimés	» 2,700
Excédent des recettes en plus	fr. 48,300

XXVI. Impôt des successions et donations.

Cet impôt est soumis à des fluctuations considérables. Bien que les recettes de 1896 aient été fort inférieures aux prévisions et qu'il soit à présumer que celles de 1897 n'atteindront pas non plus le chiffre prévu, il n'est pas proposé de changement au budget de ce chapitre.

XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.

La somme portée au budget l'année dernière, qui s'est trouvée à peu près conforme au résultat du compte, a été maintenue. Seulement, on a évalué à 2,000 fr. de plus les recettes provenant des *permis de vente* et la prévision relative aux *parts des communes* a été augmentée de 1,000 fr.

XXVIII. Part de la recette de l'alcool.

L'évaluation des recettes est supérieure de 70,000 fr. à celle du budget précédent. Cependant, la prévision concernant les dépenses nécessitées par les mesures propres à combattre l'alcoolisme n'a pas seulement été augmentée de 7,000 fr., mais on l'a portée à 10,600 fr.; en conséquence, pour qu'il y ait compensation, une somme de 3,600 fr. devra être prise dans le fonds de réserve.

Toutefois, il est permis de supposer que la recette réelle dépassera assez le chiffre du budget pour qu'il ne soit pas nécessaire de mettre ce fonds à contribution.

XXIX. Taxe militaire.

Le budget de ce chapitre ne subit pas de changement, si ce n'est que la taxe militaire à payer par des contribuables absents a été évaluée à 5,000 fr. de plus; mais, d'un autre côté, il a été prévu 2,500 fr. de plus comme part de la Confédération.

XXX. Impôts directs.

Comparativement au budget de 1897, les différences sont les suivantes:

Pagettes on plus

Recettes	en plus:			
Impôt des capit	taux garantis pa	r hypothè	ques	
	nne partie du ca			r. 15,000
	nu de I ^{re} classe.			1000
	nne partie du ca		»	40,000
	a			15,000
	nu de IIe classe			500
	enu de IIIe clas			
	and the second s			10,000
		Γ	otbl f	r. 80,500
Recettes	en moins et dép	enses en r	olus:	
	dans l'ancient			
				1-12-6-13-6
	dans le Jura .			
	perception			
	es fonctionnaires			
	u et de voyage			
1.000 00 00000	in or no cognigo			52,900

Nous référant aux observations formulées au chapitre VIII, Secours publics, nous ajoutons au présent rapport la proposition suivante:

1º La Direction des secours publics sera invitée à soumettre le plus tôt possible un budget définitif basé sur la nouvelle loi sur l'assistance.

Excédent des recettes en plus fr. 27,600

2º La Direction des finances sera invitée à faire rapport sans retard sur la question de savoir si l'augmentation des dépenses rendues nécessaires par la réorganisation des secours publics peut être supportée au moyen des ressources ordinaires de l'Etat, éventuellement, si un impôt spécial doit être perçu et dans quelle mesure il serait procédé à sa perception.

Berne, le 14 décembre 1897.

Le Directeur des finances, Scheurer.

Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis avec recommandation au Grand Conseil.

Berne, le 18 décembre 1897.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Ritschard.

Le chancelier,

Kistler.

Recours en grâce.

(Décembre 1897.)

1º Meyer, Jean, originaire de Kirchdorf, musicien, né en 1816, a été condamné, le 27 mai 1896, à 2 ans de réclusion pour tentative de viol répétée et d'autres actions impudiques commises sur la personne de sa propre fille, âgée de moins de dix ans. Un recours de Meyer a déjà été rejeté par le Grand Conseil en date du 19 mai dernier. Aujourd'hui, le condamné demande remise d'une partie de sa peine. Il invoque à l'appui de son recours les mêmes motifs que dans sa précédente requête. Le Conseil-exécutif ne peut pas recommander Meyer à la clémence du Grand Conseil. Il trouve, comme lors du premier recours, que le tribunal a suffisamment tenu compte des circonstances dont il est fait mention dans la requête, notamment de l'âge avancé du pétitionnaire, et que par conséquent la peine prononcée n'est nullement en disproportion avec l'infamie commise à l'égard d'une enfant encore impubère. Il n'existe donc aucun motif pour que le Grand Conseil revienne sur la décision prérappelée.

Proposition du Conseil-exécutif: Rejet.

de la commission: id.

2º Negretti, Pierre, orginaire de Belgaro (Italie), et Berthe Iseli née Zürcher, orginaire de Täuffelen-Gerlafingen, tous deux demeurant à Täuffelen, ont été condamnés, le 20 avril 1897, pour concubinage, chacun à 2 jours d'emprisonnement et à 10 fr. d'amende. Ils se sont mariés le 17 juillet suivant et demandent maintenant remise de leurs peines. Ils ajoutent que leur mariage a été différé parce qu'ils n'avaient pas reçu d'Italie les papiers nécessaires. Le recours est recommandé par le vice préfet. Conformément à la pratique suivie jusqu'ici dans des cas analogues, le Conseil-exécutif propose qu'il soit fait droit à la requête.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise des 2 jours d'emprisonnement et des amendes.

de la commission:

id

3º Anna-Elisabeth Schlatter née Lüthi, originaire de Kurzenberg et demeurant à Worb, âgée de 70 ans, a contrevenu à la loi concernant l'exercice des professions médicales et à la loi sur les professions ambulantes; elle fabriquait elle-même et colportait un baume et des gouttes; elle a été condamnée pour cette contravention, en date du 22 octobre 1897, par le juge de police de Konolfingen, à une amende de 22 fr. et aux frais. Le conseil communal de Worb demande au Grand Conseil, par requête du 6 novembre dernier, qu'il soit fait remise de son amende à la veuve Schlatter, qui est une pauvre femme âgée et infirme et a dû être portée, sans qu'il y ait de sa faute, sur l'état des indigents de la commune. Dans l'intention d'importuner aussi peu que possible l'autorité d'assistance, elle cherchait à se procurer quelques ressources en vendant du baume et des gouttes, sans même se douter que le colportage de ces drogues est interdit. La confiscation seule de sa marchandise a déjà si profondément affecté la pauvre vieille femme que l'on a des raisons de croire qu'elle ne survivrait pas à la honte de devoir acquitter son amende par de la prison. La requête est appuyée par le juge qui a prononcé l'arrêt; il confirme que la veuve Schlatter est une pauvre vieille femme caduque et qu'à son avis elle n'a pas eu conscience de la contravention dont elle s'est rendue coupable. Le préfet, de son côté, recommande la clémence. Le Conseil-exécutif croit devoir également proposer de faire droit à la requête.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de l'amende de 22 fr.

de la commission:

id.

4º Berger, Jacques, âgé de 65 ans, originaire de Cœuve et y demeurant, a été condamné par le juge de police de Porrentruy, le 18 mars 1897, pour n'avoir pas envoyé régulièrement à l'école son fils Jules, à une amende de 96 fr., réduite à 50 fr. par décision du Grand Conseil en date du 26 août dernier. Aujourd'hui, Berger demande, dans une nouvelle requête, remise entière de l'amende. Sa fortune ni son gain ne lui permettent de la payer; d'autre part, un certi-

ficat médical atteste que Berger souffre d'une maladie chronique de l'estomac, probablement d'un cancer, et que son état empirerait sans aucun doute s'il était obligé d'acquitter le reste de l'amende par de la prison. Pour ces motifs, la requête de Berger est appuyée par le conseil communal de Cœuve et par le préfet de Porrentruy. Le Conseil-exécutif, vu notamment l'état de santé du pétitionnaire, s'associe à ces recommandations.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise du reste de l'amende.

de la commission:

id.

5º Rosa Rösch, née Nyffeler, de Ruppoldsried, âgée de 23 ans, a été condamnée par les assises du quatrième arrondissement, le 27 février 1897, à 15 mois de réclusion pour falsifications de traites et faux en écritures publiques, qu'elle a commis en vue de se procurer l'argent nécessaire pour satisfaire entre autres son penchant à la boisson. Dans sa requête, la femme Rösch demande remise du reste de sa peine, afin qu'elle puisse retourner le plus tôt possible auprès de ses enfants. La conduite de la pétitionnaire au pénitencier est satisfaisante. En revauche, il appert du dossier que la femme Rösch ne jouissait pas d'une bonne réputation dans la commune qu'elle habitait avant son arrestation; elle s'adonnait à l'eau-de-vie et négligeait ses enfants. Le Conseil-exécutif ne saurait recommander la prise en considération de la requête; il pourra être fait remise du douzième de la peine au vu du bon certificat du directeur du pénitencier et de l'absence de condamnations antérieures; la nature de la faute ne justifie toutefois past une réduction plus forte, et une telle mesure ne serait du reste pas dans l'intérêt des enfants Rösch.

Proposition du Conseil-exécutif: Rejet.

de la commission: id.

6º Bertha Eberhardt, de Zauggenried, née en 1877, a été condamnée par la Chambre criminelle, en date du 11 mai 1897, à 11 mois de détention dans une maison de correction, pour vol de marchandises d'une valeur de 361 fr. 75 commis au préjudice d'un négociant chez qui elle a été en service pendant environ quinze jours comme bonne et aide au magasin. Bertha Eberhardt voudrait faire croire, dans la requête par laquelle elle demande au Grand Conseil remise d'une partie de sa peine, qu'elle n'avait jamais commis de délit antérieur à celui qui l'a amenée devant la Chambre criminelle. Il appert toutefois du dossier qu'elle a été punie deux fois pour vol l'année dernière, et qu'elle a commis son dernier vol peu de temps après avoir subi

la seconde de ses condamnations. La Chambre a déjà tenu compte, dans l'application de la peine, de la jeunesse et des aveux de la pétitionnaire. D'un autre côté, la durée de la détention ne paraît pas trop longue en vue d'une amélioration réelle de la conduite de Bertha Eberhardt. En considération de ces circonstances, le Conseil-exécutif pense qu'il n'y a pas lieu de faire droit à la requête.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

de la commission:

id.

7º Lamy, Léon, d'Hersol (France), né en 1863, a été condamné le 6 mai 1896, par le juge au correctionnel de Delémont, pour vol, à 8 jours d'emprisonnement et à 2 ans de bannissement du canton. Aujourd'hui, après avoir subi sa peine d'emprisonnement et près de la moitié du bannissement, commencé le 16 janvier 1897, il demande remise du reste de cette dernière peine, afin de pouvoir revenir le plus tôt possible auprès de sa famille, qu'il a laissée à Develier, où elle demeure depuis douze ans. Les renseignements officiels pris sur le pétitionnaire sont favorables. Il n'avait pas de casier judiciaire avant la condamnation du 6 mai 1896 et jouissait d'une bonne réputation. Depuis son bannissement, il s'est établi à Bâle, d'où il envoie régulièrement ce qu'il gagne à sa famille, sans ressources à Develier. Le préfet recommande la remise de la moitié de la peine de bannissement. Le Conseil-exécutif a décidé, au vu surtout de la situation précaire de la famille de Lamy, de s'associer à cette recommandation. Si le pétitionnaire encourait une nouvelle condamnation, le droit d'établissement dans le canton lui serait retiré par mesure de police.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la moitié de la peine de 2 années de bánnissement du canton.

de la commission:

ı id.

er a di Wara a e e desale

8º Grunder, Chrétien, originaire de Kappelen et y demeurant, a été condamné le 26 août 1897, par le tribunal correctionnel d'Aarberg, pour vol et en application de l'art. 211, nº 2, seconde disposition, du code pénal, à 2 mois de détention dans une maison de correction. Il demande remise de sa peine; il allègue la valeur minime de l'objet du vol, un peu de trèfle qu'il a enlevé d'une caisse à fourrages; non fermée, et qu'il a du reste rendu le même jour, le vol ayant été remarqué et signalé au propriétaire. Malgré le peu d'importance du vol, le tribunal a dû prononcer la peine de détention dans une maison de correction, Grunder étant récidiviste. Le président appuie la requête en considération de la valeur presque nulle du trèfle

volé et parce qu'il croit que le pétitionnaire ne donnera plus à l'avenir lieu à des plaintes. Le Conseil-exécutif admet que, vu les circonstances de l'affaire, la peine puisse être atténuée. Une remise entière ne paraît cependant pas justifiée, attendu que Grunder a déjà été puni antérieurement cinq fois pour vol.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la moitié des

deux mois de détention dans une maison de correction et commutation du reste de la peine en 30 jours d'emprisonnement.

de la commission:

id.

9º Eberhard, Jean, originaire de Schnottwyl, cultivateur à Oberwyl, né en 1877, a été condamné, le 31 juillet 1897, par le tribunal de Büren, à 2 jours d'emprisonnement, pour mauvais traitements exercés au cours d'une bagarre qui avait eu lieu, dans la soirée du 25 avril 1897, sur la route de Buetigen à Diessbach, entre des piétons et des vélocipédistes dont la machine n'était pas éclairée. L'un des piétons, Frédéric Berger, de Wengi, renversé par le vélocipédiste Eberhard, eut une jambe cassée et fut incapable de travailler pendant sept semaines. Eberhard demande remise de la peine qui lui a été infligée. Il dit qu'il n'a pas prévu les suites de son action et que d'ailleurs il avait été provoqué, Berger ayant jeté à bas de son bicycle l'un des vélocipédistes. En outre, Eberhard allègue sa jeunesse et sa bonne réputation, puis ajoute que sa détention lui causerait un grand préjudice, ainsi qu'à sa famille, qui jouit d'une considération générale dans la contrée. La partie civile a été désintéressée et les frais ont été payés. Le tribunal de Büren recommande la requête, l'affaire étant due en grande partie à un concours de circonstances malheureuses et le pétitionnaire n'en ayant pas pu prévoir les conséquences. Le Conseil-exécutif ne voit cependant pas de raisons d'atténuer encore la peine déjà très légère prononcée par le tribunal.

Proposition du Conseil-exécutif: Rejet.

de la commission: id.

10° Challet, Ernest, originaire de Pleujouse, né en 1876, et Nussbaum, Charles, originaire de Gächliwyl, né en 1878, horlogers, demeurant à St-Imier, ont été condamnés pour mauvais traitements, le premier à 30 jours, d'emprisonnement, le second à 20 jours de la même peine, et les deux solidairement à 120 fr. de dommages-intérêts et aux frais. Ils s'étaient livrés, pendant la soirée du 26 avril dernier, sur la personne Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1897.

du professeur Crelier, qu'ils avaient rencontré dans une rue de St-Imier, à des voies de fait, qui cependant n'ont pas entraîné une incapacité de travail. Les deux condamnés sollicitent remise de la peine d'emprisonnement. Ils trouvent qu'ils sont assez punis en étant obligés de payer des dommages-intérêts et les frais. Ils contestent qu'il y ait eu préméditation de leur part et affirment qu'ils ont rencontré le plaignant par hasard et que si celui-ci ne les avait pas injuriés, les mauvais traitements n'auraient pas été exercés. Ils disent ne s'être pas pourvus en appel parce qu'ils ont préféré adresser un recours au Grand Conseil. Enfin, ils demandent qu'en considération de leur jeunesse et du fait qu'ils n'ont pas de casier judiciaire il soit usé de clémence à leur égard. Leur requête est appuyée par plusieurs personnes, notamment par le préfet, qui déclare que le juge s'est aussi prononcé en faveur d'une atténuation de la peine. Le Conseil-exécutif est également disposé à l'indulgence envers les pétitionnaires, qui sont encore des jeunes gens et n'ont jamais subi de condamnation antérieure. En outre, on doit constater que dans des cas beaucoup plus graves, les coupables ont été punis avec bien moins de rigueur. (Voir à ce sujet les recours de Paul Allemand et d'Emile Indermühle, dont s'est occupé le Grand Conseil dans ses séances des 2 février et 26 août 1897.)

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction des peines à 5 jours d'emprisonnement pour Challet et à 3 jours pour Nussbaum.

de la commission:

id.

11º Baur, Gaspard-Albert, originaire de Rafz, canton de Zurich, né en 1855, a été condamné, le 5 février 1897, pour abus de confiance, faux et escroquerie, à 20 mois de réclusion, dont 5 mois de prison préventive à déduire. Il avait commis au préjudice d'un entrepreneur de Berne, chez lequel il était employé comme teneur de livres, une série de détournements, soit en falsifiant des listes de salaires, soit par des faux en écriture de commerce. Sa femme, qui demeure à Zurich avec ses enfants et qui dit être maladive et indigente, demande au Grand Conseil d'accorder bientôt la libération de son mari. Baur a obtenu un bon certificat du directeur du pénitencier. Cependant, le Conseilexécutif ne peut pas recommander la requête. Il est certainement regrettable que la famille de Baur doive souffrir de sa condamnation, mais celui-ci ne mérite pas que la demande adressée en sa faveur soit prise en considération. Il n'en était en effet pas à son coup d'essai, car il est établi qu'il a déjà été condamné en 1893, pour délit du même genre, à 3 mois de détention dans une maison de correction, dont à déduire un mois de prison préventive, et le reste ayant été commué en 30 jours de détention cellulaire.

Proposition du Conseil-exécutif: Rejet.

» de la commission: id.

12º Stauffer, Alexandre, cultivateur, originaire de Rütti et y demeurant, a été condamné le 21 août 1897, pour mauvais traitements, à 10 jours d'emprisonnement, à 20 fr. d'amende et aux frais. Il avait porté plusieurs coups de couteau, dans la nuit du 16 mai dernier. à Frédéric Stauffer, fabricant de tabac, avec lequel il s'était querellé dans une rue du village de Rütti. Le médecin qui a soigné le blessé a constaté sept blessures faites au moyen du couteau et dont quelques-unes étaient même assez graves. L'agresseur a prétendu, mais sans avoir pu prouver cette affirmation, que Frédéric Stauffer avait commencé par le pousser, puis l'avait saisi par sa blouse. Cependant, le juge a reconnu que même en considérant ces actes comme une provocation, on ne saurait admettre qu'Alexandre Stauffer ait été mis dans la nécessité de faire usage du couteau pour se défendre. Les blessures ont occasionné une incapacité de travail de dix jours. La question des dommagesintérêts a déjà été liquidée avant les débats. Le condamné n'a pas interjeté appel du jugement de première instance. Maintenant, dans une requête que d'accord avec ses parents il adresse au Grand Conseil, et qui est recommandée par la partie civile, ainsi que par le conseil communal de Rütti et par le préfet, il demande qu'il lui soit fait remise de la peine d'emprisonnement, dont l'exécution serait pour toute sa vie une tache ineffaçable. Il invoque sa bonne réputation et allègue qu'il est irresponsable des mauvais traitements qu'il a exercés, parce qu'il était alors en état d'ivresse. Malgré les recommandations jointes à la requête, le Conseilexécutif ne peut pas proposer que la demande de Stauffer soit prise en considération. Il estime que celui-ci n'a pas été condamné trop sévèrement pour avoir tiré son couteau sans raison et que l'ivresse dont parle le pétitionnaire ne doit pas être considérée comme un motif de lui faire remise de la peine prononcée, puisque l'état dans lequel il se trouvait ne peut que lui être imputable.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

de la commission:

13º Spähni, Adolphe, originaire de Sumiswald, ouvrier de chemin de fer, demeurant à Berne, né en 1870, a été condamné pour vol, le 13 juillet dernier, à 3 jours d'emprisonnement. Partageant sa chambre avec un autre ouvrier, il lui avait dérobé à plusieurs reprises de petites sommes d'argent pendant son sommeil. Spähni, qui s'est marié depuis sa condamnation, sollicite remise de sa peine, alléguant qu'il n'a pas de casier judiciaire et que, s'il devait aller en prison, la compagnie du chemin de fer ne voudrait plus l'employer. La requête est recommandée par la direction de police de la ville de Berne, tandis que le préfet propose de ne pas faire droit à la demande de Spähni. Le Conseil-exécutif pense qu'il ne conviendrait pas d'accorder une remise de peine au pétitionnaire, qui a volé plus d'une fois et qui est d'autant plus coupable que le délit a été commis au préjudice d'un camarade de chambre.

Proposition du Conseil-exécutif: Rejet.

» de la commission: id.

14º Flückiger, Auguste, originaire d'Auswyl, horloger, demeurant à Bienne, né en 1865, a été condamné, le 10 septembre dernier, pour usurpation de fonctions publiques dans un cas de peu de gravité, au minimum de la peine prévue pour ce délit, soit à 15 jours d'emprisonnement. Dans la soirée du 22 août 1897, ayant appris que son apprenti se trouvait dans une maison mal famée et désirant faire sortir de cette maison le jeune homme, de la surveillance duquel il avait été spécialement chargé, Flückiger s'était présenté au tenancier de l'établissement comme étant un gendarme et s'était de cette manière immiscé, sans titre, dans des fonctions dont l'exercice appartient aux fonctionnaires de la police. Il demande remise de la peine d'emprisonnement. Il invoque sa bonne réputation, dit qu'il n'a jamais subi aucune condamnation antérieure et ajoute que la mise à exécution de la peine serait préjudiciable à sa famille et à ses affaires. Enfin, le pétitionnaire rappelle qu'il ne s'agit au cas particulier que d'une violation de la loi sans importance. Considérant que le juge qui a prononcé le jugement a relevé expressément le peu de gravité du délit et recommande le recours, le Conseil-exécutif a décidé d'accueillir favorablement la requête de Flückiger.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la peine de 15 jours d'emprisonnement.

de la commission:

id.

15° Schenk, Jacob, originaire d'Eggiwyl, domestique à Vielbringen, né en 1879, Glatz, Jean-Ulrich, originaire de Röthenbach, domestique au Murmoos, à Worb, né en 1873, et Keller, Fritz, originaire de Gysenstein, demeurant également au Murmoos, né en 1883, ont été rencontrés, armés d'un fusil, l'après-midi du dimanche 29 août 1897, par le gendarme de Worb, dans le Hühnliwald, où ils étaient à la chasse des écureuils. Tous les trois ont été dénoncés; ils n'ont pas nié le fait à leur charge et ont déclaré se soumettre sans autre au jugement qui interviendrait. Le 6 septembre 1897, ils ont été condamnés par le juge de police de Konolfingen, pour délit de chasse en temps prohibé, chacun à une amende de 40 fr. et aux frais. Aujourd'hui, ils demandent remise entière ou du moins partielle de

l'amende; ils trouvent que le jugement prononcé à leur encontre est trop sévère, deux d'entre eux étant de pauvres valets de ferme et le troisième étant encore un enfant, un garçon de quatorze ans. Le conseil municipal de Worb a délivré aux trois pétitionnaires un bon certificat de vie et mœurs, et recommande la remise partielle de l'amende. Le préfet appuie la requête dans le même sens. Le Conseil-exécutif a décidé de s'associer à ces recommandations.

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction de l'amende à 20 fr. pour chacun des condamnés.

de la commission:

id.

Travaux publics et domaines.

(Décembre 1897.)

Büren, nouvelle cure. — Sur la proposition de la Direction des travaux publics, le Conseil-exécutif recommande au Grand Conseil d'approuver les plans de la construction d'une nouvelle cure à Büren et d'accorder, pour l'exécution des travaux, un crédit de 26,000 fr., dont 18,000 fr. fournis par le produit de la vente de l'ancienne cure et 8000 fr. à inscrire sous la rubrique X D.

Endiguement de la Grüne, commune de Sumiswald. — Le Conseil-exécutif, vu l'approbation par le Conseil fédéral des plans, devisés à 125,000 fr., de la correction partielle de la Grüne entre Riedboden et Grünen, sur le territoire de la commune de Sumiswald, propose au Grand Conseil d'allouer aux conditions ci-après, pour l'exécution des travaux, une subvention cantonale du 30 % des frais effectifs, soit d'au maximum 37,500 fr., à inscrire sous X G 1:

1° Les travaux seront exécutés solidement, selon les instructions des autorités fédérales et cantonales. La commune de Sumiswald est responsable de l'observation de la présente prescription.

2º Le versement de la subvention cantonale aura lieu, en proportion des travaux exécutés, sur présentation d'états de situation visés officiellement.

3° Dans le compte de clôture ne devront figurer que les dépenses réelles, à l'exclusion des frais d'emprunts et intérêts, comme aussi des vacations d'autorités et de commissions.

4º La commune de Sumiswald devra déclarer, au nom des propriétaires riverains et avant le commencement des travaux, qu'elle accepte les conditions ci-indiquées et qu'elle prend à sa charge les frais de construction restant à payer après déduction des subventions officielles.

Endiguement du Kurzeneigraben, commune de Sumiswald. — Le Conseil-exécutif, vu l'approbation par le Conseil fédéral des plans, devisés à 35,000 fr., de la correction partielle du Kurzeneigraben, entre Eichlershaus et le Rothägertenbrücke, sur le territoire de la commune de Sumiswald, propose au Grand Conseil d'allouer aux conditions ci-après, pour l'exécution des travaux, une subvention cantonale du 30 % des frais effectifs, soit d'au maximum 10,500 fr., à inscrire sous X G 1:

1° Les travaux seront exécutés solidement, selon les instructions des autorités fédérales et cantonales. La com-

mune de Sumiswald est responsable de l'observation de la présente prescription.

2º Le versement de la subvention cantonale aura lieu, en proportion des travaux exécutés, sur présentation d'états de situation visés officiellement.

3° Dans le compte de clôture ne devront figurer que les dépenses réelles, à l'exclusion des frais d'emprunts et intérêts, comme aussi des vacations d'autorités et de commissions.

4º La commune de Sumiswald devra déclarer, au nom des propriétaires riverains et avant le commencement des travaux, qu'elle accepte les conditions ci-indiquées et qu'elle prend à sa charge les frais de construction restant à payer après déduction des subventions officielles.

Arsenal de Tavannes, constructions. — Le Conseilexécutif, vu le devis présenté en date du 25 novembre 1897 par la Direction des travaux publics, propose d'allouer, pour diverses constructions à l'arsenal de Tavannes, un crédit de 11,900 fr.